



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017  
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 56  
del/vom 25/05/2017**

**COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN**

**Comunicazioni della F.I.G.C.**

**Oggetto: Minuto di raccoglimento per la scomparsa di Stefano Farina**

Si comunica che il Presidente Federale, ha disposto l'effettuazione di un minuto di silenzio, in occasione di tutte le gare calcistiche in programma da oggi e fino a domenica 28 maggio p.v., in memoria dell'ex arbitro internazionale ed attuale Responsabile della CAN B, Stefano Farina, improvvisamente scomparso all'età di 54 anni.

**Comunicazioni della L.N.D.**

**[Comunicato Ufficiale n. 321 del 18/05/2017](#)**

**Stagione Sportiva 2016/2017**

Si pubblica il C.U. N. 321 della L.N.D., inerente il **Campionato Juniores Dilettanti 2016/2017 – Fase Nazionale – Primo Turno: ASV TRAMIN FUSSBALL.**

**Il Comunicato della L.N.D. n. 321 del 18/05/2017 è pubblicato in allegato al presente Comunicato.**

### [Comunicato Ufficiale n. 323 del 22/05/2017](#)

Stagione Sportiva 2016/2017

Si pubblica il C.U. N. 323 della L.N.D., inerente il **Campionato Juniores Dilettanti 2016/2017 – Fase Nazionale – Primo Turno: società partecipante ASV TRAMIN FUSSBALL.**

Il Comunicato della L.N.D. n. 323 del 22/05/2017 è pubblicato in allegato al presente Comunicato.

### [Comunicato Ufficiale n. 324 del 22/05/2017](#)

Stagione Sportiva 2016/2017

Si pubblica il C.U. N. 324 della L.N.D., inerente il **Gare Spareggio fra le seconde classificate nei Campionati di Eccellenza: società partecipante BOZNER FC.**

Il Comunicato della L.N.D. n. 324 del 22/05/2017 è pubblicato in allegato al presente Comunicato.

### [Comunicato Ufficiale n. 327 del 22/05/2017](#)

Stagione Sportiva 2016/2017

Si pubblica il C.U. N. 161/A della F.I.G.C., inerente l'ABBREVIAZIONE DEI TERMINI PROCEDURALI DINANZI AGLI ORGANI DI GIUSTIZIA SPORTIVA RELATIVI ALLE SEMIFINALI E ALLA FINALE DEI CAMPIONATI NAZIONALI UNDER 17, UNDER 16 E UNDER 15 SERIE A e B, UNDER 17 E UNDER 15 DIVISIONE UNICA LEGA PRO 2016/2017 (CESENA, 13/23 GIUGNO 2017) E ALLA FASE FINALE A 6 SQUADRE ALLIEVI E GIOVANISSIMI DILETTANTI E/O PURO SETTORE GIOVANILE 2016/2017 (CESENA, 24/28 GIUGNO 2017).

#### **COMUNICATO UFFICIALE N. 161/A**

**ABBREVIAZIONE DEI TERMINI PROCEDURALI DINANZI AGLI ORGANI DI GIUSTIZIA SPORTIVA RELATIVI ALLE SEMIFINALI E ALLA FINALE DEI CAMPIONATI NAZIONALI UNDER 17, UNDER 16 E UNDER 15 SERIE A e B, UNDER 17 E UNDER 15 DIVISIONE UNICA LEGA PRO 2016/2017 (CESENA, 13/23 GIUGNO 2017) E ALLA FASE FINALE A 6 SQUADRE ALLIEVI E GIOVANISSIMI DILETTANTI E/O PURO SETTORE GIOVANILE 2016/2017 (CESENA, 24/28 GIUGNO 2017)**

Il Presidente Federale,

Preso atto della richiesta del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica di abbreviazione dei termini procedurali per i procedimenti dinanzi al Giudice Sportivo Nazionale presso il Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica ed alla Corte Sportiva di Appello a livello nazionale relativi alle gare di semifinali e finali dei Campionati Nazionali Under 17, Under 16 e Under 15 Serie A e B, Under 17 e Under 15 Divisione Unica Lega Pro 2016/2017 (Cesena, 13/23 giugno 2017) e alla fase finale a 6 squadre Allievi e Giovanissimi dilettanti e/o puro Settore Giovanile 2016/2017 (Cesena, 24/28 giugno 2017);

Ravvisata l'esigenza di dare rapida conclusione ad eventuali procedimenti d'ufficio o introdotti ai sensi dell'art. 29 commi 3,5 e 7 del Codice di Giustizia Sportiva, i cui esiti possono avere incidenza sul risultato delle gare;

Visto l'art. 33 comma 11 del Codice di Giustizia Sportiva;

d e l i b e r a

che gli eventuali procedimenti d'ufficio o introdotti ai sensi dell'art. 29 commi 3, 5 e 7 del Codice di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di cui in premessa, si svolgano con le modalità procedurali e nei termini di seguito indicati:

i rapporti ufficiali saranno esaminati dal Giudice Sportivo Nazionale presso il Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica il giorno stesso della disputa della giornata di gara;

gli eventuali reclami a norma dell'art. 29 comma 4 lett. b), comma 6 lett. b) e comma 8 lett. b), del Codice di Giustizia Sportiva dovranno essere proposti e pervenire, in uno con le relative motivazioni, entro un'ora dal termine della gara; le eventuali controdeduzioni dovranno pervenire entro due ore dal 2° termine della gara; il Comunicato Ufficiale contenente le decisioni del Giudice Sportivo sarà pubblicato immediatamente dopo;

gli eventuali reclami avverso le decisioni del Giudice Sportivo, se concernenti il risultato della gara, devono essere proposti e pervenire alla Corte Sportiva di Appello a livello nazionale, eventualmente costituita in loco, in una con le relative motivazioni, entro le ore 09.00 del giorno successivo a quello di pubblicazione della decisione; le eventuali controdeduzioni dovranno pervenire entro le ore 11.00 dello stesso giorno; la Corte Sportiva di Appello a livello nazionale si riunirà nello stesso giorno di proposizione dei reclami e la decisione della Corte Sportiva di Appello a livello nazionale sarà pubblicata con Comunicato Ufficiale nello stesso giorno della riunione.

L'introduzione dei reclami, l'invio delle motivazioni e delle controdeduzioni, dovranno avvenire attraverso deposito presso apposita Segreteria, costituita in loco, che provvederà ad inviarli, secondo le modalità previste dal Codice di Giustizia Sportiva, alle eventuali controparti ed agli Organi di Giustizia Sportiva e dovranno comunque pervenire entro i termini sopra indicati.

Il termine che cade in un giorno festivo non è prorogato al giorno successivo.

Per tutto quanto non disciplinato espressamente dal presente provvedimento, si applicano le norme contenute nel Codice di Giustizia Sportiva.

PUBBLICATO IN ROMA IL 22 MAGGIO 2017

IL SEGRETARIO  
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE  
Carlo Tavecchio

## **Comunicazioni del Settore Giovanile e Scolastico**

### **Comunicato Ufficiale n. 73 del 24/05/2017**

**Stagione Sportiva 2016/2017**

Si pubblica il C.U. N. 73 del Settore Giovanile e Scolastico inerente il **la Fase Nazionale Allievi e Giovanissimi Dilettanti e puro Settore.**

**Allievi: AUSWAHL RIDNAUNTAL**  
**Giovanissimi: S.S.V. BRIXEN**

**Il Comunicato del S.G. e S. n. 73 del 24/05/2017 è pubblicato in allegato al presente Comunicato.**

## Comunicazioni Ambito Regionale

### Campionato Di Promozione: Spareggio Seconde Classificate CPA di Trento e CPA di Bolzano

La squadra seconda classificata nel campionato di Promozione del CPA di Trento disputerà la gara di spareggio con la seconda classificata del CPA di Bolzano a:

MEZZOLOMBARDO (sint.) – DOMENICA 04 GIUGNO 2017 – ORE 17:00

**S.S.D. BENACENSE 1905 RIVA – 2<sup>A</sup> CLASSIFICATA CAMP. PROMOZIONE CPA BOLZANO**

### GARA DI FINALE MODALITA' TECNICHE

La gara si effettuerà in due tempi da 45 minuti ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, si disputeranno due tempi supplementari di 15' ciascuno. Qualora persistesse ulteriormente il risultato di parità, per determinare la squadra vincente verranno effettuati i tiri di rigore secondo quanto stabilito dalla normativa vigente. Alla squadra prima menzionata sono assegnati gli adempimenti spettanti alle Società ospitanti compresa la richiesta della Forza Pubblica.

### Coppa Regione Juniores 2016/2017 - Finale

MEZZOLOMBARDO (sint.) - SABATO 27 MAGGIO 2017 – ORE 17:00

**A.C. TRENTO SCSD – F.C. BOZNER**

### GARA DI FINALE MODALITA' TECNICHE

La gara si effettuerà in due tempi da 45 minuti ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, si disputeranno due tempi supplementari di 15' ciascuno. Qualora persistesse ulteriormente il risultato di parità, per determinare la squadra vincente verranno effettuati i tiri di rigore secondo quanto stabilito dalla normativa vigente. Alla squadra AC Trento prima menzionata sono assegnati gli adempimenti spettanti alle Società ospitanti compresa la richiesta della Forza Pubblica.

### MODIFICHE AL PROGRAMMA GARE

Si autorizzano le seguenti modifiche al calendario orario ufficiale, **in neretto** le variazioni apportate:

#### FEMMINILE / DAMEN SERIE C

##### GIRONE A

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
11R	BRIXEN OBI	JUGEND NEUGRIES	<b>25/05/17</b>	27/05/17	<b>20.30</b>	17.00	BRIXEN JUGENDHORT SINT.

#### COPPA REG. ALLIEVI / REGIONALPOKAL A-JUGEND

##### GIRONE A

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
2R	SALORNO RAIFFEISEN	TELVE	<b>26/05/17</b>	28/05/17	<b>20.00</b>	10.30	SALORNO

##### GIRONE B

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
2A	SPORT CLUB ST.GEORGEN	TRENTO S.C.S.D.		28/05/17		10.30	BRUNICO ZONA SCOLAST. SINT.
3A	SPORT CLUB ST.GEORGEN	GARDOLO		04/06/17		10.30	BRUNICO ZONA SCOLAST. SINT.
3A	TRENTO S.C.S.D.	JUGEND NEUGRIES	<b>01/06/17</b>	04/06/17	<b>19.00</b>	10.30	<b>TN VIA MACCANI SINT.</b>

## Risultati Gare

### FEMMINILE / DAMEN SERIE C

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 10 Giornata - R			
(1) CALCERANICA	- KLAUSEN CHIUSA	3 - 0	
(2) JUGEND NEUGRIES	- OZOLO MADDALENE	3 - 2	
MAIA ALTA OBERMAIS	- SSV BRIXEN OBI	1 - 1	
RIFFIAN KUENS	- ISERA	1 - 1	

(1) - disputata il 22/05/2017

(2) - disputata il 21/05/2017

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. SSV BRIXEN OBI	50	19	16	2	1	99	15	84	0
ADFC RED LIONS TARSCH	42	19	13	3	3	61	19	42	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	40	19	12	4	3	37	27	10	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	39	19	12	3	4	68	25	43	0
U.S. ISERA	34	19	10	4	5	47	36	11	0
A.S.D. OZOLO MADDALENE	23	20	7	2	11	44	57	-13	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	22	19	7	1	11	35	49	-14	0
A.S.D. PFALZEN	21	19	6	3	10	19	25	-6	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	19	19	5	4	10	32	47	-15	0
F.C. CALCERANICA	5	19	1	2	16	28	94	-66	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	4	19	0	4	15	13	89	-76	0

### COPPA REG. JUNIORES / REGIONALPOKAL JUNIOREN

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE SF - 1 Giornata - A			
AQUILA TRENTO	- TRENTO S.C.S.D.	0 - 2	
BOZNER	- CALCIOCHIESE	5 - 1	

### COPPA REG. ALLIEVI / REGIONALPOKAL A-JUGEND

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A				GIRONE B - 1 Giornata - A			
LAVIS A.S.D.	- SALORNO RAFFEISEN	6 - 0		JUGEND NEUGRIES	- ST.GEORGEN	2 - 0	
TELVE	- VIRTUS BOLZANO	3 - 2		TRENTO S.C.S.D.	- GARDOLO	2 - 1	

  

GIRONE C - 1 Giornata - A			
ARCO 1895	- PARTSCHINS RAIFF.	4 - 4	
BRIXEN	- ALENSE	7 - 3	

#### CLASSIFICA GIRONE A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. LAVIS A.S.D.	3	1	1	0	0	6	0	6	0
U.S. TELVE	3	1	1	0	0	3	2	1	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	0	1	0	0	1	2	3	-1	0
U.S.D. SALORNO RAFFEISEN	0	1	0	0	1	0	6	-6	0

**CLASSIFICA GIRONE B**

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	3	1	1	0	0	2	0	2	0
A.C. TRENTO S.C.S.D.	3	1	1	0	0	2	1	1	0
U.S.D. GARDOLO	0	1	0	0	1	1	2	-1	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	0	1	0	0	1	0	2	-2	0

**CLASSIFICA GIRONE C**

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. BRIXEN	3	1	1	0	0	7	3	4	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	1	1	0	1	0	4	4	0	0
U.S.D. ARCO 1895	1	1	0	1	0	4	4	0	0
U.S.D. ALENSE	0	1	0	0	1	3	7	-4	0

**COPPA REG. GIOVANISSIMI / REGIONALPOKAL B-JUGEND****RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/05/2017**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A				GIRONE B - 1 Giornata - A			
MILLAND	- BENACENSE 1905 RIVA	1 - 1		NEUMARKT EGNA	- ANAUNE VALLE DI NON	1 - 3	
VALLAGARINA S.C.A.R.L.	- BOZNER	3 - 1		TRENTO S.C.S.D.	- OLIMPIA HOLIDAY	5 - 0	
GIRONE C - 1 Giornata - A							
OLTRISARCO JUVE	- MORI S.STEFANO	3 - 0					
VIPO TRENTO	- LANA SPORTVEREIN	0 - 1					

**CLASSIFICA GIRONE A**

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VALLAGARINA S.C.A.R.L.	3	1	1	0	0	3	1	2	0
S.S.D. BENACENSE 1905 RIVA	1	1	0	1	0	1	1	0	0
D.S.V. MILLAND	1	1	0	1	0	1	1	0	0
F.C. BOZNER	0	1	0	0	1	1	3	-2	0

**CLASSIFICA GIRONE B**

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.C. TRENTO S.C.S.D.	3	1	1	0	0	5	0	5	0
A.S.D. ANAUNE VALLE DI NON	3	1	1	0	0	3	1	2	0
F.C. NEUMARKT EGNA	0	1	0	0	1	1	3	-2	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	0	1	0	0	1	0	5	-5	0

**CLASSIFICA GIRONE C**

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	3	1	1	0	0	3	0	3	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	3	1	1	0	0	1	0	1	0
U.S.D. VIPO TRENTO	0	1	0	0	1	0	1	-1	0
A.S.D. MORI S.STEFANO	0	1	0	0	1	0	3	-3	0

**LEGENDA: TIPO DI TERMINAZIONE INCONTRO**

**A** NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO  
**B** SOSPESA PRIMO TEMPO  
**D** ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI  
**F** NON DISPUTATA PER AVVERSE CONDIZIONI ATMOSFERICHE  
**G** RIPETIZIONE GARA PER CAUSE DI FORZA MAGGIORE  
**H** RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI  
**I** SOSPESA SECONDO TEMPO

**K** RECUPERO PROGRAMMATO  
**M** NON DISPUTATA PER IMPRATICABILITA' DI CAMPO  
**R** RAPPORTO NON PERVENUTO  
**U** SOSPESA PER INFORTUNIO D.G.  
**W** GARA RINVIATA PER ACCORDO  
**Y** RISULTATI RAPPORTI NON PERVENUTI

## Giustizia Sportiva

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO**

Il Giudice Sportivo nella seduta del 24/05/2017, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

## **FEMMINILE / DAMEN SERIE C**

### **GARE DEL 20/ 5/2017**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

#### **A CARICO DI ALLENATORI**

##### **SQUALIFICA FINO AL 1/ 6/2017**

BOLLINO FRANCESCO (ISERA)

### **GARE DEL 21/ 5/2017**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

#### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR)**

MORA ELISA (JUGEND NEUGRIES)

## **COPPA REG. JUNIORES / REGIONALPOKAL JUNIOREN**

### **GARE DEL 20/ 5/2017**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

#### **A CARICO DI SOCIETA'**

##### **AMMENDA**

Euro 60,00 AQUILA TRENTO  
per non aver esibito all'arbitro la richiesta della forza pubblica.

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE (II INFR)**

FABBRONI MATTIA (AQUILA TRENTO)

### **AMMONIZIONE I infr DIFFIDA**

CHIMETTO MATTHIAS (BOZNER) LA SALA NICCOLO (BOZNER)

BIANCHI GIOVANNI (CALCIOCHIESE)

## **COPPA REG. ALLIEVI / REGIONALPOKAL A-JUGEND**

**GARE DEL 21/ 5/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

### **AMMONIZIONE I infr DIFFIDA**

BONINSEGNA FRANCESCO (ARCO 1895)	ESSHASSAH RIDA (ARCO 1895)
FEDRICI CRISTIAN (ARCO 1895)	MANNO MICHELE (ARCO 1895)
DALLEGRAVE SIMONE (BRIXEN)	GIOVANNINI ANDREA (GARDOLO)
MODENA PAOLO (JUGEND NEUGRIES)	SAVOI DENNIS (LAVIS A.S.D.)
SCHNITZER ALEXANDER (PARTSCHINS RAIFFEISEN)	GROEBER MAXIMILIAN (SPORT CLUB ST.GEORGEN)
LECHNER ISAAK (SPORT CLUB ST.GEORGEN)	BERTI NICOLA (TELVE)
STELMI MATTEO (TRENTO S.C.S.D.)	GHERSINI MATTEO (VIRTUS BOLZANO)
KUKA KEVIN (VIRTUS BOLZANO)	RICCIARDI MATTEO (VIRTUS BOLZANO)

## **COPPA REG. GIOVANISSIMI / REGIONALPOKAL B-JUGEND**

**GARE DEL 21/ 5/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

## **A CARICO DI SOCIETA'**

### **AMMENDA**

Euro 60,00 NEUMARKT EGNA  
per non aver esibito all'arbitro la richiesta della forza pubblica.



Euro 60,00 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB  
Per spogliatoio arbitro sporco e maleodorante.

### **A CARICO DI ALLENATORI**

#### **AMMONIZIONE**

NONNATO THOMAS (NEUMARKT EGNA)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E**

DAL RI ALESSIO (ANAUNE VALLE DI NON) VOCKIC ZORAN (LANA SPORTVEREIN)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

#### **AMMONIZIONE I infr DIFFIDA**

GHIDOTTI FILIPPO	(BENACENSE 1905 RIVA)	BOTRUGNO LEO	(BOZNER)
FINK DANIEL	(BOZNER)	MANCINI ALEX	(LANA SPORTVEREIN)
AGOSTI FRANCESCO	(MORI S.STEFANO)	DINDO GABRIEL	(NEUMARKT EGNA)
HAAS SAMUEL	(NEUMARKT EGNA)	PEER SEBASTIAN	(NEUMARKT EGNA)
CARRERA LORENZO	(OLIMPIA HOLIDAY MERANO)	CANDIOLI ELIA	(VALLAGARINA S.C.A.R.L.)
MOSER LORENZO	(VIPO TRENTO)		

---

## Comunicazioni Segreteria

**Comunicazioni del Comitato Prov.le  
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen  
Landeskomitee Bozen**

**FINALI PROVINCIALI  
STAGIONE SPORTIVA 2016/2017**

**LANDESFINALSPIELE  
SPORTSAISON 2016/2017**

**VENERDI' 2 GIUGNO 2017  
a LANA Erba Artificiale**

**FREITAG, 02. JUNI 2017  
in LANA Kunstrasen**

**FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE  
GIOVANISSIMI**

**FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT  
B – JUGEND**

**Ore 10,30 Uhr**

**S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.**

-

**A.C.D. VIRTUS BOLZANO**

Sarà effettuata in due tempi di 35' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la partita persistesse saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu 35' Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit zwei Halbzeiten von 10 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

**VENERDI' 2 GIUGNO 2017  
a LANA Erba Naturale**

**FREITAG, 02. JUNI 2017  
in LANA Naturrasen**

**FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE  
ALLIEVI**

**FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT  
A – JUGEND**

**Ore 10,30 Uhr**

**F.C. BOZNER**

-

**A.S.V. KLAUSEN CHIUSA**

Sarà effettuata in due tempi di 40' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la partita persistesse saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 40 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 10 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

**VENERDI' 2 GIUGNO 2017**  
a LANA Erba Naturale

**FREITAG, 02. JUNI 2017**  
in LANA Naturrasen

**FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE**  
**JUNIORES**

**FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT**  
**JUNIOREN**

**Ore 14,30 Uhr**

**S.C. SCHLANDERS**

-

**S.S.V. TAUFERS**

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

**VENERDI' 2 GIUGNO 2017**  
a LANA Erba Artificiale

**FREITAG, 02. JUNI 2017**  
in LANA Kunstrasen

**FINALE COPPA PROVINCIA**  
**3^ CATEGORIA**  
**"16° MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"**

**FINALSPIEL LANDESPOKAL**  
**3. AMATEURLIGA**  
**"16. MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"**

**Ore 14,30 Uhr**

**S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN**

-

**A.S.V. NEUSTIFT**

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

**VENERDI' 2 GIUGNO 2017**  
a LANA Erba Artificiale

**FREITAG, 02. JUNI 2017**  
in LANA Kunstrasen

**FINALE COPPA PROVINCIA**  
**2^ CATEGORIA**  
**“ 17° MEMORIAL ADOLF PICHLER”**

**FINALSPIEL LANDESPOKAL**  
**2. AMATEURLIGA**  
**“17. MEMORIAL ADOLF PICHLER”**

**Ore 18,00 Uhr**

**A.S. SLUDERNO**

-

**F.C. GHERDEINA**

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

**VENERDI' 2 GIUGNO 2017**  
a LANA Erba Naturale

**FREITAG, 02. JUNI 2017**  
in LANA Naturrasen

**FINALE COPPA PROVINCIA**  
**1^ CATEGORIA**  
***XVI. Edizione***

**FINALSPIEL LANDESPOKAL**  
**1. AMATEURLIGA**  
***XVI. Auflage***

**Ore 18,00 Uhr**

**F.C. TERLANO**

-

**S.V. LATSCH**

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

**PROGRAMMA PREMIAZIONI**

**PROGRAMM DER PRÄMIERUNGEN**

**VENERDI / FREITAG 02/06/2017 ORE 13.00 UHR a/in LANA**

Giovanissimi Prov.le – B- Jugend Landesmeisterschaft	
Campione Provinciale – Landesmeister ELITE	
Vinc. Gir. Camp. Prov.le – Kreissieger Landesmeisterschaft	

<b>Allievi Prov.le – A Jugend Landesmeisterschaft</b>	
Campione Provinciale – Landesmeister ELITE	
Vinc. Gir. Camp. Prov.le – Kreissieger Landesmeisterschaft	

[VENERDI / FREITAG 02/06/2017 ORE 20.30 UHR a/in LANA](#)

<b>Juniore Provl.le – Junioren Landesmeisterschaft</b>	
Campione Provinciale – Landesmeister	
Vinc. Gir. Camp. Prov.le – Kreissieger Landesmeisterschaft	

<b>Coppa Prov. 3<sup>^</sup> Cat. – Landespokal 3. Amateurliga “MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI” S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN – A.S.V. NEUSTIFT</b>	
Vincente – Sieger	
2 <sup>^</sup> Classificata – 2. Platzierter	

<b>Coppa Prov. 2<sup>^</sup> Categoria – Landespokal 2. Amateurliga “MEMORIAL ADOLF PICHLER” A.S. SLUDERNO – F.C. GHERDEINA</b>	
Vincente – Sieger	
2 <sup>^</sup> Classificata – 2. Platzierter	

<b>Coppa Prov. 1<sup>^</sup> Categoria – Landespokal 1. Amateurliga F.C. TERLANO – S.V. LATSCH</b>	
Vincente – Sieger	
2 <sup>^</sup> Classificata – 2. Platzierter	

<b>CATEGORIA – KATEGORIE</b>	<b>Vincenti Gironi / Kreissieger</b>
<b>1<sup>^</sup> Categoria – 1. Amateurliga</b>	
Vincente Girone – Sieger Kreis A	
Vincente Girone – Sieger Kreis B	<b>D.S.V. MILLAND</b>
<b>2<sup>^</sup> Categoria – 2. Amateurliga</b>	
Vincente Girone – Sieger Kreis A	<b>S.V. ULTEN RAIFFEISEN</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis B	
Vincente Girone – Sieger Kreis C	<b>U.S. VELTURNO FELDTURNS</b>
<b>3<sup>^</sup> Categoria – 3. Amateurliga</b>	
Vincente Girone – Sieger Kreis A	<b>S.V. ANDRIAN</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis B	<b>A.S.V. NEUSTIFT</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis C	<b>F.C. GAIS</b>
<b>Allievi Provl.le – A- Jugend Landesmeisterschaft</b>	
Vincente Girone – Sieger Kreis C	
Vincente Girone – Sieger Kreis D	
<b>Giovanissimi Provl.le – B- Jugend Landesmeisterschaft</b>	
Vincente Girone – Sieger Kreis C	
Vincente Girone – Sieger Kreis D	

## Formazione delle Classifiche

Si riporta quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F. in merito alla Formazione delle Classifiche:

### ART. 51 DELLE N.O.I.F. :

1.Omissis

2.Omissis

3. Al termine di ogni Campionato, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo in competizione è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle "Regole del Giuoco" e "Decisioni Ufficiali".

.....Omissis.....

4.

a) In caso di parità di punteggio fra tre o più squadre al termine di ogni Campionato si procede preliminarmente alla compilazione di una graduatoria (c.d. "classifica avulsa") fra le squadre interessate tenendo conto nell'ordine:

- dei punti conseguiti negli incontri diretti;
- a parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri.

b) Qualora vi sia in competizione un unico titolo sportivo, esso è disputato mediante gara (di andata e ritorno, per la Lega Nazionale Professionisti) di spareggio tra le due squadre meglio classificate, se si tratta di titolo di vincente di campionato o girone, ovvero di titolo di promozione o di qualificazione; o mediante gara (di andata e ritorno, per la Lega Nazionale Professionisti) di spareggio tra le squadre peggio classificate se si tratta di retrocessione.

c) Qualora vi siano in competizione più titoli sportivi, essi sono assegnati direttamente in base alla graduatoria risultante dalla "classifica avulsa", salvo l'ultimo titolo disponibile, che è disputato, mediante gara (di andata e ritorno, per la Lega Nazionale Professionisti) di spareggio, tra le due squadre che seguono immediatamente nella stessa "classifica avulsa".

## Erstellung der Rangliste

Man erinnert was laut Art. 51 der N.O.I.F. in Bezug auf die Erstellung der Ranglisten vorgesehen ist:

### ART. 51 DER N.O.I.F. :

1.Omissis

2.Omissis

3. Am Ende der Meisterschaften, im Falle eines Punktegleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines einzigen Entscheidungsspieles auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeterschießen laut den geltenden Bestimmungen, ermittelt.

.....Omissis.....

4.

a) Bei Punktegleichheit zwischen drei oder mehreren Mannschaften am Ende der Meisterschaft, wird eine Rangliste („eigene Rangliste“) zwischen den jeweiligen Mannschaften zusammengestellt, in der man folgende Punkte der Reihenfolge nach beachtet:

- die erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
- bei Punktegleichheit die Differenz der geschossenen und erhaltenen Tore in den direkten Begegnungen.

b) Falls nur ein einziger sportlicher Titel zur Verfügung steht, wird um diesen in einem Entscheidungsspiel (Hin- und Rückspiel für den Nationalen Profiligas) zwischen den beiden bestplatzierten Mannschaften ausgetragen. Handelt es sich dabei um den Meistertitel des Kreises, somit zum Aufstieg oder zur Qualifikation. Handelt es sich um ein Entscheidungsspiel um den Abstieg (Hin- und Rückspiel für den Nationalen Profiligas) wird es zwischen den zwei schlechter platzierten Mannschaften ausgetragen.

c) Falls es um mehrere sportliche Titel geht, so werden diese direkt auf Basis der Rangordnung „eigene Rangliste“ verteilt, außer dem letzten zur Verfügung stehenden Titel, um den schon Entscheidungsspiele zwischen den Mannschaften der selben „eigenen Rangliste“ ausgetragen wurden.

d) Omissis

5. Nel caso in cui due o più squadre interessate permangano in parità anche nella "classifica avulsa", e ai soli fini della compilazione della relativa graduatoria, si tiene conto, nell'ordine:

- della differenza fra le reti segnate e subite negli incontri diretti fra le squadre interessate;
- della differenza fra reti segnate e subite nell'intero campionato;
- del maggior numero di reti segnate nell'intero Campionato;
- del sorteggio.

6.Omissis

7.Omissis

8.Omissis

### Gara di Spareggio 2^ classificata Campionato Promozione

Questo Comitato Provinciale porta a conoscenza che nel caso in cui al termine del campionato vi fossero due o più squadre a parità di punti, si procederà secondo quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F.

Eventuale gara di spareggio sarà effettuata su campo neutro.

**Mercoledì 31 maggio 2017**

**Modalità tecniche:** La gara sarà effettuata in due tempi di 45 minuti ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le norme regolamentari.

La squadra che risulterà seconda classificata disputerà la gara di spareggio con la seconda classificata del CPA di Trento:

**domenica 4 giugno 2017 alle ore 16.00  
a Mezzolombardo Sint.**

d) Omissis

5. Falls zwei oder mehrere Mannschaften auch in der „eigenen Rangliste“ auf dem selben Platz sein sollten und um letztendlich die jeweilige Rangordnung zu vervollständigen, so werden der Reihenfolge nach, folgende Punkte beachtet:

- die Differenz der geschossenen und erhaltenen Tore in den direkten Begegnungen;
- die Differenz der geschossenen und erhaltenen Tore in der ganzen Meisterschaft;
- höhere Anzahl an geschossenen Toren im Laufe der Meisterschaft;
- Los.

6.Omissis

7.Omissis

8.Omissis

### Entscheidungsspiel Zweitplatzierte Meisterschaft Landesliga

Dieses Landeskomitee gibt bekannt, dass bei eventueller Punktegleichheit von zwei oder mehreren Mannschaften in der Rangliste der Meisterschaft, die vorgesehenen Bestimmungen des Art. 51 der N.O.I.F. gelten.

Eventuelles Entscheidungsspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

**Mittwoch, 31. Mai 2017**

**Durchführungsbestimmungen:** Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Die Zweitplatzierte Mannschaft wird das Entscheidungsspiel mit der Zweitplatzierten des Landeskomitee Trient wie folgt austragen:

**Sonntag 04. Juni 2017 um 16.00 Uhr  
in Mezzolombardo Sint.**

## RETROCESSIONI

Si ritiene opportuno ricordare e ribadire, quanto pubblicato sul C.U. Nr. 6 del 28/07/2016, in relazione al **meccanismo delle retrocessioni nei campionati di Promozione, 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> Categoria.**

### 1<sup>a</sup> IPOTESI

- **2 Retrocessioni** dal Campionato di Eccellenza di Società con sede nella Provincia di Bolzano
- **4 Retrocessioni** dal Campionato di Promozione
- **5 Retrocessioni** dal Campionato di 1<sup>a</sup> Categoria (2 per girone inoltre 1 Società perdente spareggi delle terzultime classificate dei 2 gironi)
- **6 Retrocessioni** dal Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria (2 per girone)

### 2<sup>a</sup> IPOTESI

- **2 Retrocessioni** dal Campionato di Eccellenza di Società con sede nella Provincia di Bolzano
- la società BOZNER FC viene promossa in Serie D tramite la fase degli spareggi seconde classificate Campionati di Eccellenza
- la seconda classificata del Campionato di Promozione della Provincia di Bolzano vince lo spareggio delle seconde classificate di Bolzano e Trento e sarà promossa alla categoria superiore (Eccellenza)
- **3 Retrocessioni** dal Campionato di Promozione
- **4 Retrocessioni** dal Campionato di 1<sup>a</sup> Categoria (2 per girone)
- **6 Retrocessioni** dal Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria (2 per girone)

## SPAREGGI

Il Consiglio Direttivo ha deliberato, che le **società interessate ad organizzare sui propri impianti sportivi le gare di spareggio**, possono **inoltrare la richiesta al Comitato.**

## ABSTIEGE

Man erinnert und erläutert nochmals, was bereits im O.R. Nr. 6 vom 28/07/2016 veröffentlicht wurde, in Bezug auf den **Mechanismus der Abstiege in den Meisterschaften Landesliga, 1. und 2. Amateurliga.**

### 1. FALL

- **2 Absteiger** von der Meisterschaft der Oberliga von Vereinen mit Sitz in der Provinz Bozen
- **4 Absteiger** von der Meisterschaft Landesliga
- **5 Absteiger** von der Meisterschaft 1. Amateurliga (2 pro Kreis zusätzlich 1 Mannschaft aus den Entscheidungsspielen der Dritttletztplatzierten der 2 Kreise)
- **6 Absteiger** von der Meisterschaft 2. Amateurliga (2 pro Kreis)

### 2. FALL

- **2 Absteiger** von der Meisterschaft der Oberliga von Vereinen mit Sitz in der Provinz Bozen
- der Verein BOZNER FC steigt, mittels Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten der Oberligameisterschaften, in die Serie D auf
- die zweitplatzierte Mannschaft der Meisterschaft Landesliga Bozen gewinnt das Entscheidungsspiel der Zweitplatzierten zwischen Bozen und Trient und steigt auch in die höhere Kategorie (Oberliga) auf
- **3 Absteiger** von der Meisterschaft Landesliga
- **4 Absteiger** von der Meisterschaft 1. Amateurliga (2 pro Kreis)
- **6 Absteiger** von der Meisterschaft 2. Amateurliga (2 pro Kreis)

## ENTSCHEIDUNGSSPIELE

Der Vorstand hat beschlossen, dass die interessierten **Vereine, für die Austragung der Entscheidungsspiele auf den eigenen Sportanlagen, dem Komitee eine Anfrage zusenden** können.



**Gare di Spareggio per Vincitori Gironi  
e 2. classificate Campionati  
1<sup>^</sup> - 2<sup>^</sup> e 3<sup>^</sup> Categoria**

Questo Comitato Provinciale porta a conoscenza che nel caso in cui al termine dei campionati vi fossero due o più squadre dello stesso girone a parità di punti, si procederà secondo quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F.

Eventuali gare di spareggio saranno effettuate su campo neutro.

**Domenica 4 giugno 2017**

**Modalità tecniche:** Le gare saranno effettuate in due tempi di 45 minuti ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le norme regolamentari.

**Gare di Spareggio Retrocessione  
Promozione, 1<sup>^</sup> e 2<sup>^</sup> Categoria**

Questo Comitato Provinciale porta a conoscenza che nel caso in cui al termine dei campionati vi fossero due o più squadre dello stesso girone a parità di punti, si procederà secondo quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F.

Eventuali gare di spareggio saranno effettuate su campo neutro.

**Domenica 4 giugno 2017**

**Modalità tecniche:** Le gare saranno effettuate in due tempi di 45 minuti ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le norme regolamentari.

**Nel caso in cui una società finalista di Coppa Provincia 1<sup>^</sup>, 2<sup>^</sup> o 3<sup>^</sup> Categoria fosse anche coinvolta negli spareggi, l'eventuale gara di spareggio subirà variazioni.**

**Entscheidungsspiele für die Kreissieger und  
Zweitplatzierten der Meisterschaften  
1. – 2. – 3. Amateurliga**

Dieses Landeskomitee gibt bekannt, dass bei eventueller Punktegleichheit von zwei oder mehreren Mannschaften in den Ranglisten der jeweiligen Kreise der Meisterschaften, die vorgesehenen Bestimmungen des Art. 51 der N.O.I.F. gelten.

Eventuelle Entscheidungsspiele werden auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

**Sonntag, 04. Juni 2017**

**Durchführungsbestimmungen:** Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

**Entscheidungsspiele zum Abstieg der  
Landesliga, 1. und 2. Amateurliga**

Dieses Landeskomitee gibt bekannt, dass bei eventueller Punktegleichheit von zwei oder mehreren Mannschaften in den Ranglisten der jeweiligen Kreise der Meisterschaften, die vorgesehenen Bestimmungen des Art. 51 der N.O.I.F. gelten.

Eventuelle Entscheidungsspiele werden auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

**Sonntag, 04. Juni 2017**

**Durchführungsbestimmungen:** Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

**Im Falle, dass ein Finalist des Landespokals der 1., 2. oder 3. Amateurliga auch in einem Entscheidungsspiel betroffen ist, wird die Programmierung des Entscheidungsspiel geändert.**

## SPAREGGI – 1<sup>a</sup> Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2016/2017 la fase degli **SPAREGGI** per la 1<sup>a</sup> Categoria.

### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 1<sup>a</sup> Categoria ed entrambe le **seconde classificate dei Gironi A e B** del Campionato di 1<sup>a</sup> Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

**Nel caso in cui dal Campionato di Promozione retrocedono più di quattro Società, la vincente dei spareggi non acquisirà il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018, ma andrà in graduatoria per eventuali posti vacanti.**

Nel caso in cui la società Vincente Coppa Provincia al termine del Campionato retrocedesse, ma vincesses la fase degli spareggi, acquisirà il titolo per rimanere nella stessa categoria. In tale caso, la seconda classificata degli spareggi, acquisirà il titolo all'ammissione al Campionato della Categoria superiore.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 3 calciatori indipendentemente dal ruolo.

**Art. 6:** Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.**

## ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 1. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2016/2017 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 1. Amateurliga zu organisieren.

### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 1. Amateurliga sowie die beiden **Zweitplatzierten der Kreise A und B** der 1. Amateurliga-meisterschaft teil.

**Art. 2:** Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

**Im Falle, dass von der Landesligameisterschaft mehr als vier Vereine absteigen erhält der Sieger der Entscheidungsspiele nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018, geht in Rangordnung für eventuelle freie Plätze.**

Im Falle, dass der Pokalsieger am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig die Entscheidungsspiele gewinnt, erhält dieser das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben. In diesem Fall erhält der Zweitplatzierte der Entscheidungsspiele das Recht zur Teilnahme der nächst höheren Meisterschaft

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 3 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

**Art. 6:** Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite un triangolare.

**Triangolari** Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La prima giornata verrà effettuata tra le classificate al secondo posto dei due gironi di Campionato, la squadra che disputerà la prima gara in trasferta verrà determinata per sorteggio.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Eventuelle Sperren (Spieldate) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgegessen werden.

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels eines Dreierkreises ausgetragen.

**Dreierturnier** Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Der erste Spieltag wird mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft ausgetragen; die Mannschaft die das erste Auswärtsspiel austrägt wird mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

**1^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017**

**2^ Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 10/06/2017**

**3^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017**

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
  - a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
  - b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
  - a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
  - b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in

- c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
- d. Sorteggio (la società sorteggiata verrà esclusa)

Le due squadre miglior classificate nel triangolare, secondo i punti a-b-c-d sopra elencati, effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

- den direkten Begegnungen;
- c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
- d. Auslosung (der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen)

Die zwei bestplatzierten Mannschaften im Dreierkreis, laut den oben angeführten Punkten a-b-c-d, werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

### **Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 17/06/2017**

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone e quindi ha già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A e B del Campionato di Prima Categoria, da disputarsi in gara unica su campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

In den Fällen, dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A und B der 1. Amteurligameisterschaft mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

### **Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 10/06/2017**

**Art. 9:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Art. 9:** Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

## SPAREGGI – 2<sup>a</sup> Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2016/2017 la fase degli **SPAREGGI** per la 2<sup>a</sup> Categoria.

### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 2<sup>a</sup> Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

**Nel caso in cui dal Campionato di 1<sup>a</sup> Categoria retrocedono più di cinque Società, la vincente degli spareggi non acquisirà il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018, ma andrà in graduatoria per eventuali posti vacanti.**

Nel caso in cui la società Vincente Coppa Provincia al termine del Campionato retrocedesse, ma vincesses la fase degli spareggi, acquisirà il titolo per rimanere nella stessa categoria. In tale caso, la seconda classificata degli spareggi, acquisirà il titolo all'ammissione al Campionato della Categoria superiore.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 3 calciatori indipendentemente dal ruolo.

**Art. 6:** Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.**

## ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 2. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2016/2017 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 2. Amateurliga zu organisieren.

### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 2. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 2. Amateurligameisterschaft teil.

**Art. 2:** Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

**Im Falle, dass von der 1. Amateurliga-Meisterschaft mehr als fünf Vereine absteigen erhält der Sieger der Entscheidungsspiele nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018, geht in Rangordnung für eventuelle freie Plätze.**

Im Falle, dass der Pokalsieger am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig die Entscheidungsspiele gewinnt, erhält dieser das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben. In diesem Fall erhält der Zweitplatzierte der Entscheidungsspiele das Recht zur Teilnahme der nächst höheren Meisterschaft.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 3 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

**Art. 6:** Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Seconda categoria e la vincente la Coppa Provincia di Seconda Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

**Gara / Spiel 1: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017**

**Gara / Spiel 2: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017**

Per definire la graduatoria degli spareggi le squadre vincenti delle due gare disputeranno la Finale per il primo e secondo posto, mentre le due perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gare in campo neutro.

Le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

**Finale 1 – 2 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017**

**Finale 3 – 4 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017**

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesehen werden.

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 2. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 2. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Siegermannschaften der beiden Spiele das Finale für den ersten und zweiten Platz und die Verlierer das Finale für den dritten und vierten Platz mit Spielen auf neutralem Spielfeldern austragen.

Die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

In den Fällen, dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria, con la formula dei triangolari:

**Triangolari** Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 2. Amteurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

**Dreierturnier** Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

**1<sup>a</sup> Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017**

**2<sup>a</sup> Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 10/06/2017**

**3<sup>a</sup> Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017**

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
  - a) Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
  - b) A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
  - c) Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
  - d) Sorteggio (la società sorteggiata verrà esclusa)

Le due squadre miglior classificate nel triangolare, secondo i punti a-b-c-d sopra elencati, effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
  - a) der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
  - b) bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
  - c) der höheren Anzahl der Auswärtstore.
  - d) Auslosung (der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen)

Die zwei bestplatzierten Mannschaften im Dreierkreis, laut den oben angeführten Punkten a-b-c-d, werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

**Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 17/06/2017**

## SPAREGGI – 3<sup>a</sup> Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2016/2017 la fase degli **SPAREGGI** per la 3<sup>a</sup> Categoria.

### REGOLAMENTO

**Art. 1:** Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 3<sup>a</sup> Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria.

**Art. 2:** **Le prime due società classificate** nella fase spareggi acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

**Nel caso in cui dal Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria retrocedono più di sei Società, le prime due società classificate degli spareggi non acquisiranno il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018, ma andranno in graduatoria per eventuali posti vacanti.**

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.

**Art. 6:** Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

## ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2016/2017 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 3. Amateurliga zu organisieren.

### REGLEMENT

**Art. 1:** An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 3. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 3. Amateurligameisterschaft teil.

**Art. 2:** **Die ersten beiden platzierten Vereine** der Entscheidungsspiele erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

**Im Falle, dass von der 2. Amateurliga-Meisterschaft mehr als sechs Vereine absteigen erhalten die ersten beiden platzierten Vereine der Entscheidungsspiele nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018, gehen in Rangordnung für eventuelle freie Plätze.**

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

**Art. 6:** Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesessen werden.



**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Terza Categoria e la vincente la Coppa Provincia di Terza Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite della Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 3. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 3. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

**Gara / Spiel 1: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017**

**Gara / Spiel 2: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017**

Per definire la graduatoria degli spareggi le due squadre perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gara in campo neutro.

La gara si svolgerà con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Verlierermannschaften das Finale für den dritten und vierten Platz mit einem Spiel auf neutralem Spielfeld austragen.

Das Spiel wird mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

**Finale 3 – 4 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017**

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria, con la formula dei triangolari:

In den Fällen, dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 3. Amateurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

**Triangolari** Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

**Dreierturnier** Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

**1<sup>a</sup> Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017**

**2<sup>a</sup> Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 10/06/2017**

**3<sup>a</sup> Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017**

Le prime due società classificate nel triangolare, acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra la seconda e terza squadra classificata, l'ulteriore titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
  - a) Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
  - b) A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
  - c) Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
  - d) Sorteggio (acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore).

Le due squadre peggior classificate nel triangolare, secondo i punti a-b-c-d sopra elencati, effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Die ersten beiden platzierten Vereine des Dreierkreises, erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes der Zweit- und Drittplatzierten Mannschaften, wird der zusätzliche sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
  - a) der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
  - b) bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
  - c) der höheren Anzahl der Auswärtstore.
  - d) Auslosung (der ausgeloste Verein erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft).

Die zwei am schlechtesten platzierten Mannschaften im Dreierkreis, laut den oben angeführten Punkten a-b-c-d, werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

**Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 17/06/2017**

## **Benemerenze Sportive 2017**

Si comunica che la Commissione Benemerenze, esaminate le proposte avanzate dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ha deciso in unanime accordo con il Presidente della Lega Nazionale Dilettanti, di assegnare le Benemerenze ai seguenti Dirigenti e Società:

***Dirigente Società con almeno 20 anni di attività / Vereinsfunktionär mit 20 jähriger Tätigkeit***  
**CANAL ANDREAS – F.C. BOZNER**

***Società con almeno 50 anni di attività / Vereine mit mindestens 50 jähriger Tätigkeit***  
**S.S.V. NATURNS**

Si comunica che la Commissione Benemerenze del S.G. e S., esaminata la proposta avanzata dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ha deciso di assegnare le Benemerenze ai seguenti Dirigenti:

***Dirigente Società con almeno 20 anni di attività / Vereinsfunktionär mit 20 jähriger Tätigkeit***  
**BERTOLDI MARIO – A.S.C. JUGEND NEUGRIES**  
**STEINEGGER BERNHARD – U.S. LANA SPORTVEREIN**

La consegna delle Benemerenze avrà luogo sabato 10 giugno 2017 presso l'Hilton Rome Airport, in Via Arturo Ferrarin, 2 – 00054 FIUMICINO (Roma), alla presenza dei Presidenti della F.I.G.C., L.N.D. e S.G. e S..

## **Sportehrungen 2017**

Man teil mit, dass die Kommission der Sportehrungen, nach Einsichtnahme des Vorschlages des Autonomen Landeskomitee Bozen, einstimmig zusammen mit dem Präsidenten der Nationalen Amateurliga entschieden hat, folgende Funktionäre und Vereine zu ehren:

Man teil mit, dass die Kommission der Sportehrungen des J.u.S.S., nach Einsichtnahme des Vorschlages des Autonomen Landeskomitee Bozen, einstimmig entschieden hat, folgende Funktionäre zu ehren:

Die Vergabe der Ehrungen findet am Samstag, 10. Juni 2017 im Hilton Rome Airport, Arturo Ferrarin Str., 2 – 00054 FIUMICINO (Rom) statt, in Anwesenheit der Präsidenten I.F.V., N.A.L. und J.u.S.S..

## JUNIORES MASCHILE - JUNIOREN KNABEN - POOL

Per favorire l'attività nella Categoria **Juniore** il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano vorrebbe riproporre oltre ai Campionati Regionali e Provinciali Juniores anche il **Torneo Pool**, il quale consentirebbe a calciatori di altre società, di partecipare con un Nulla Osta della società d'origine ad un Torneo Pool Juniores oppure Under 21 con un'altra società.

Per garantire una programmazione dell'attività 2017/2018 e per capire quale forma Pool sarebbe più consona alle società, si richiede gentilmente di **compilare il questionario in allegato e di inoltrarlo allo scrivente Comitato entro il 31/05/2017.**

um die Tätigkeit in der Kategorie **Junioren** zu fördern, möchte das Autonome Landeskomitee Bozen, zusätzlich zur üblichen Regionalen und Landesmeisterschaft Junioren, auch wieder das **Turnier Pool** anbieten, welches Fußballspielern eines Vereins, mittels Genehmigung sog. "Nulla Osta" des Heimvereins, ermöglicht, mit einem anderen Verein auch ein Turnier Pool Junioren oder Under 21 auszutragen.

Um eine Programmierung der Tätigkeit 2017/2018 zu garantieren und zu verstehen welche Form des Pool den Vereinen zusagen würde, ersuchen wir den beigelegten **Fragebogen auszufüllen und dem Landeskomitee innerhalb 31/05/2017 zu übermitteln.**

### Regolamento Torneo Pool Juniores

**Al fine di dare l'opportunità alle società che non hanno un numero sufficiente di giovani calciatori per formare una squadra Juniores e, per dare continuità all'attività calcistica di detta categoria sul territorio della provincia di Bolzano, si permette ad un tesserato della L.N.D. di partecipare al Torneo Pool Juniores Provinciale, e di disputare gare di attività con un'altra società.**

**Per tale attività le squadre "Pool Juniores Provinciale" parteciperanno a un torneo distinto oppure parteciperanno fuori classifica e non potranno concorrere al titolo provinciale.**

A tal fine, **due o più società** potranno aggregarsi e formare una squadra definita "**Pool Juniores**" ed osservare alcune disposizioni che di seguito comunichiamo:

- a) Il torneo a cui può accedere tale squadra è il seguente: **Pool Juniores Provinciale**;
- b) La squadra "**Pool Juniores**" partecipante deve portare la denominazione di una delle Società "aggragate" ed essere, ovviamente, affiliata alla L.N.D.;
- c) Al torneo Pool Juniores potranno partecipare **calciatori nati dal 01/01/1999 in poi e che, comunque abbiano compiuto il 15° anno di età.** E' concesso l'utilizzo di **5 calciatori fuori quota nati dal 01/01/1997** in poi nell'arco di ciascuna gara;
- d) Per partecipare al Torneo Pool Juniores, i calciatori tesserati per società diverse dalla società iscritta, dovranno presentare un nulla osta della Società titolare del tesseramento federale e l'autorizzazione da parte della Società momentanea di appartenenza. **Tale nulla osta dovrà essere completato dalle firme di ambedue i genitori o da chi esercita la potestà genitoriale sul calciatore minorenne. I nulla osta insieme ad un elenco di ogni società che concede ai loro calciatori di partecipare con la squadra Pool Juniores al Torneo, dovrà essere consegnata in Comitato prima dell'inizio del Torneo e eventuali modifiche o integrazioni potranno essere incluse nelle finestre stabiliti per i trasferimenti.**
- e) Le sanzioni disciplinari comminate ai tesserati di cui sopra dovranno essere scontate nelle gare del Torneo e per la Società nella quale giocava quando è avvenuta l'infrazione che ha determinato il provvedimento;

- f) **In caso di infortunio, vale la copertura assicurativa e le modalità di denuncia prevista per il tesseramento della società d'appartenenza;**

Per quanto non previsto nelle presenti disposizioni si applicano le altre norme vigenti dalle F.I.G.C.-L.N.D..

### **Regolamento Torneo Pool Under 21**

**Al fine di dare l'opportunità alle società che non hanno un numero sufficiente di giovani calciatori per formare una squadra Under 21 e, per formare l'attività calcistica di detta categoria sul territorio della provincia di Bolzano, si permette ad un tesserato della L.N.D. di partecipare al Torneo Pool Under 21, e di disputare gare di attività con un'altra società.**

**Per tale attività le squadre "Pool Under 21" parteciperanno a un torneo distinto.**

A tal fine, **due o più società** potranno aggregarsi e formare una squadra definita "**Pool Under 21**" ed osservare alcune disposizioni che di seguito comunichiamo:

- a) Il torneo a cui può accedere tale squadra è il seguente: **Pool Under 21;**
- b) La squadra "**Pool Under 21**" partecipante deve portare la denominazione di una delle Società "aggregate" ed essere, ovviamente, affiliata alla L.N.D.;
- c) Al torneo Pool Under 21 potranno partecipare **calciatori nati dal 01/01/1996 in poi e che, comunque abbiano compiuto il 15° anno di età**, nel rispetto dell'art. 34, comma 3, delle N.O.I.F.. E' concesso l'utilizzo di **2 calciatori fuori quota nati dal 01/01/1994** in poi nell'arco di ciascuna gara;
- d) Per partecipare al Torneo Pool Under 21, i calciatori tesserati per società diverse dalla società iscritta, dovranno presentare un nulla osta della Società titolare del tesseramento federale e l'autorizzazione da parte della Società momentanea di appartenenza. **Tale nulla osta dovrà essere completato dalle firme di ambedue i genitori o da chi esercita la potestà genitoriale sul calciatore minorenni. I nulla osta insieme ad un elenco di ogni società che concede ai loro calciatori di partecipare con la squadra Pool Under 21 al Torneo, dovrà essere consegnata in Comitato prima dell'inizio del Torneo e eventuali modifiche o integrazioni potranno essere incluse nelle finestre stabiliti per i trasferimenti.**
- e) Le sanzioni disciplinari comminate ai tesserati di cui sopra dovranno essere scontate nelle gare del Torneo e per la Società nella quale giocava quando è avvenuta l'infrazione che ha determinato il provvedimento;
- f) **In caso di infortunio, vale la copertura assicurativa e le modalità di denuncia prevista per il tesseramento della società d'appartenenza;**

Per quanto non previsto nelle presenti disposizioni si applicano le altre norme vigenti dalle F.I.G.C.-L.N.D..

## Convocazione Rappresentative

### TORNEO ARGE ALP

Per la partecipazione al Torneo Internazionale **ARGE ALP** per Rappresentative **Giovanissimi e Giovani Calciatrici Giovanissime**, che si svolgerà dal **25 al 28 maggio 2017 a Ascona e Losone – Ticino – Svizzera**, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i/le sottoelencati/e calciatori/trici:

### GIOVANISSIMI

## Einberufung der Auswahlmannschaften

### ARGE ALP TURNIER

Für die Teilnahme am Internationalen Turnier **ARGE ALP** der Auswahlmannschaften **B-Jugend und Junge Fußballspielerinnen B-Jugend**, welches vom **25. bis 28. Mai 2017 in Ascona und Losone – Tessin – Schweiz** stattfindet, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler/innen ein:

### B – JUGEND

	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>	Siller Simon
<b>F.C.</b>	<b>BOZNER</b>	Botrugno Leo, Ploner Clemens, Willeit Felix Maria
<b>A.S.C.</b>	<b>JUGEND NEUGRIES</b>	Hannachi Montaser
<b>A.S.D.</b>	<b>LAIVES BRONZOLO</b>	Zine Sekali Saad
<b>D.F.C.</b>	<b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>	Sonnenburger Hannes
<b>S.V.</b>	<b>MÖLTEN VÖRAN</b>	Egger Matthias
	<b>NAPOLI CLUB BOLZANO</b>	Giocondo Manuel
<b>A.S.D.</b>	<b>OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b>	Donadio Fabio
<b>S.C.D.</b>	<b>ST. GEORGEN</b>	Schwemberger Lukas
<b>S.C.</b>	<b>ST. MARTIN PASS.</b>	Angerer David
<b>F.C.D.</b>	<b>ST. PAULS</b>	Kager Nils
<b>F.C.</b>	<b>SÜDTIROL SRL</b>	Buccini Julian, Havoli Andi, Torcaso Michelangelo, Toccoli Jacopo
<b>S.S.V.</b>	<b>TAUFERS</b>	Lacedelli Giovanni

Consigliere / Vorstandsmitglied:

Selezionatore / Auswahltrainer:

Collaboratore Tecnico / Mitarbeiter Trainer:

Medico / Arzt:

Collaboratore / Mitarbeiter:

CREPAZ OTTO

MARANER MARCO

CREPAZ WOLFGANG

CASTREJON JOSE'

DEGASPERI UMBERTO

### GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME

### JUNGE FUßBALLSPIELERINNEN B-JUGEND

<b>ASD.SSV</b>	<b>BRIXEN OBI</b>	Dorfmann Nadine, Filippi Sara, Messner Lena, Stockner Alexandra
<b>A.F.C.</b>	<b>EPPAN</b>	Kiener Antonia Monika
<b>U.S.</b>	<b>LA VAL</b>	Bioc Medalie
<b>A.S.V.</b>	<b>PARTSCHINS RAIFFEISEN</b>	Schuler Katharina
<b>ADFC</b>	<b>RED LIONS TARSCH</b>	Tappeiner Ruth
<b>A.S.V.</b>	<b>SCHABS</b>	Oberhuber Greta
<b>C.F.</b>	<b>SÜDTIROL DAMEN BZ</b>	Angiolini Martina
<b>S.S.V.</b>	<b>TAUFERS</b>	Watschinger Annalena
<b>U.S.</b>	<b>VELTURNO FELDTHURNS</b>	Sellemond Laura
<b>C.F.</b>	<b>VIPITENO STERZING A.S.D.</b>	D'Angelo Martha, Prader Jana, Siller Sara, Stella Hannah, Ungerank Vanessa
<b>A.S.D.</b>	<b>VIRTUS BOLZANO</b>	Prearo Lisa

Consigliere / Vorstandsmitglied:

Selezionatore / Auswahltrainer:

Collaboratrice Tecnica / Mitarbeiterin Trainer:

Medico / Arzt:

Fisioterapista / Physiotherapeutin:

Collaboratori / Mitarbeiter:

INSAM JOSEF

INSAM WALTER

KIEM SONJA

CASTREJON JOSE'

SASTAWA KATIA

CRISCUOLO VINCENZO

Alloggio delle Rappresentative ALTO ADIGE:

Unterkunft der Auswahlmannschaften SÜDTIROL:

**Motel RIAZZINO**

Fam.Kistler Bamboohouse SA

Via Cantonale 137 CH-6595 Riazzino

Tel. (0041)091/859 14 22 Fax 091/8591121 [www.motelriazzino.ch](http://www.motelriazzino.ch)

Programma Gare Rappresentativa **Giovanissimi:**

Spielprogramm Auswahlmannschaft **B-Jugend:**

**Venerdì / Freitag 26/05/17 ore 09.00 Uhr a/in Ascona: ALTO ADIGE SÜDTIROL – GRIGIONI GRAUBÜNDEN**

**Venerdì / Freitag 26/05/17 ore 16.00 Uhr a/in Ascona: ALTO ADIGE SÜDTIROL – TICINO TESSIN**

**Sabato / Samstag 27/05/17 ore 10.45 Uhr a/in Ascona: VORALBERG – ALTO ADIGE SÜDTIROL**

**Domenica / Sonntag 28/05/2017 mattina / vormittag**

**Partite Finali dal 1° al 8° posto – Finalsiege vom 1. bis 8. Rang**

Programma Gare Rappresentativa **Giovanissime:**

Spielprogramm Auswahlmannschaft **Mädchen:**

**Venerdì / Freitag 26/05/17 ore 11.30 Uhr a/in Ascona: ALTO ADIGE SÜDTIROL – TICINO TESSIN**

**Sabato / Samstag 27/05/17 ore 11.30 Uhr a/in Ascona: SAN GALLO ST. GALLEN – ALTO ADIGE SÜDTIROL**

**Domenica / Sonntag 28/05/17 ore 09.30 Uhr a/in Ascona: VORALBERG – ALTO ADIGE SÜDTIROL**

**SI RACCOMANDA:**

- la massima puntualità
- **di portare al seguito carta d'identità valida oppure passaporto**
- scarpe da gioco in perfetto ordine

**MAN VERLANGT:**

- äußerste Pünktlichkeit
- **einen gültigen Personalausweis oder Reisepass**
- ordnungsgemäße Fußballschuhe mitzubringen

**Partenza: con autobus giovedì 25 maggio 2017 ore 10.30 (ritrovo alle ore 10.15) presso la Piazza Fiera 1 a Bolzano (davanti all'ingresso del Centro Fiera in Zona Industriale a Bolzano);**

**Abfahrt: mit Reisebus Donnerstag 25. Mai 2017 um 10.30 Uhr (Treffpunkt 10.15 Uhr) Messeplatz 1 in Bozen (vor dem Eingang der Messehalle in der Industriezone in Bozen);**

**Ritorno:** domenica 28 maggio 2017 serata.

**Rückkehr:** Sonntag 28. Mai 2017 abends.

Le società dei/delle calciatori/trici sopra convocati/e che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al torneo, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano. Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del/la calciatore/trice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler/innen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht am Turnier teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen. Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den/die Fußballspieler/in und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

## Convocazione Rappresentativa

### ALLIEVI

In vista del Torneo Euregio, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 31 maggio 2017 alle ore 17.30** presso il **Centro Tecnico Federale a Egna Sint.** per un amichevole con la squadra della Scuola dello Sport di Malles.

I calciatori dovranno presentarsi muniti del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di **copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.**

## Einberufung der Auswahlmannschaft

### A – JUGEND

Im Hinblick auf das Turnier Euregio, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 31. Mai 2017 um 17.30 Uhr** im **Technischen Verbandszentrum in Neumarkt Sint.** für ein Freundschaftsspiel mit der Mannschaft der Sportoberschule in Mals ein.

Alle Fußballspieler müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine **Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport** mitbringen.

<b>S.S.</b>	<b>ALGUND RAIFF. A.S.D.</b>	Gallo Stefano, Gamper Hannes
<b>F.C.</b>	<b>BOZNER</b>	Gabloner Hannes, Zanon Martin
<b>S.S.V.</b>	<b>BRIXEN</b>	Di Luca Paolo, Mlakar Nicholas Robert, Wachtler Manuel
<b>A.F.C.</b>	<b>EPPAN</b>	Fratucello Simone, Weger Philip
<b>F.C.</b>	<b>GHERDEINA</b>	Perathoner Michael, Rifesser Mattias, Senoner Mirko
<b>A.S.C.</b>	<b>JUGEND NEUGRIES</b>	Mazagg Alex
<b>A.S.</b>	<b>MALLES MALS</b>	Thoeni Fabian, Wieser Paul
<b>F.C.</b>	<b>NEUMARKT EGNA</b>	Facchinelli Yuri
<b>A.S.D.</b>	<b>OLIMPIA HOLIDAY MERANO</b>	Iaderosa Manuel
<b>S.C.D.</b>	<b>ST. GEORGEN</b>	Lechner Isaak, Lercher Dominik, Scepi Ettore
<b>ASV.SSD</b>	<b>STEGEN STEGONA</b>	Passler Ruben
<b>A.C.D.</b>	<b>VIRTUS BOLZANO</b>	Mosca Leonardo, Pesavento Alex

Coordinatore Rappr./ Koordinator Auswahlen:

Consiglieri / Vorstandsmitglieder:

Selezionatore / Auswahltrainer:

Medico / Arzt:

Collaboratori / Mitarbeiter:

INSAM JOSEF

CREPAZ OTTO / SCHÖTZER WALTER

FRANCESCA PASQUALE

CASTREJON JOSE'

HOCHKOFER ELMAR LORENZ

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano. Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen. Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.





Il Coordinatore Regionale del Settore Giovanile e Scolastico con riferimento all'attività del **Centro Federale Territoriale di Egna (BZ)** comunica l'elenco dei convocati (**ALLENAMENTO**) per il giorno

**LUNEDI' 29 MAGGIO 2017**

**Ore 15.30**

**IMPIANTO SPORTIVO DI EGNA - VIA PLATZ NR. 2**

I calciatori convocati dovranno presentarsi puntuali e muniti del kit personale di giuoco, oltre a parastinchi, certificato di idoneità per l'attività agonistica (se non già consegnato), un paio di scarpe ginniche e un paio di scarpe da calcio.

Per informazioni o per comunicazioni di indisponibilità si prega di contattare il **Responsabile Organizzativo Sig. Massimo Cima Tel. 345 4630228**.

Qualora ci sia una certificazione medica per l'indisponibilità, la stessa dovrà essere inoltrata a [combolzano@Ind.it](mailto:combolzano@Ind.it).

Der Koordinator des Jugend- und Schulsektors teil, in Bezug auf die Tätigkeit des **Territorialen Technischen Ausbildungszentrum in Neumarkt (BZ)**, die Aufstellung der einberufenen Fußballspieler/innen (**TRAINING**) für folgenden Tag mit:

**MONTAG, 29. MAI 2017**

**15.30 Uhr**

**SPORTANLAGE NEUMARKT – PLATZSTR. NR. 2**

Die einberufenen Fußballspieler/innen müssen sich pünktlich mit dem persönlichen Spiel Kit, Kniebeinschützer, der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport (falls noch nicht abgegeben), ein Paar Laufschuhe und und ein Paar Fußballschuhe erscheinen.

Für Informationen oder Mitteilung einer Nichtteilnahme ersucht man den **Organisatorischen Verantwortlichen Herrn Massimo Cima Tel. 345 4630228** zu kontaktieren.

Sollte eine ärztliche Bescheinigung vorhanden sein, so ersucht man diese an [combolzano@Ind.it](mailto:combolzano@Ind.it) zu übermitteln.

**STAFF**

**Responsabile Tecnico C.F.T. - Technischer Verantwortlicher: YURI PELLEGRINI**

**Coordinatore SGS C.F.T - Koordinator Jugend- und Schulsektor.: CLAUDIO DAMINI**

**Responsabili Organizzativi C.F.T. - Organisatorische Verantwortung:**

**MASSIMO CIMA – VELEO SGARBI**

**Istruttori - Ausbilder: STEFANO SONN – LEOPOLDO PALAZZO – SILVIA MARCOLIN**

**Allenatore dei portieri - Tormanntrainer: IARDINO DENIS**

**Preparatore Atletico - Konditionstrainer: GELMI ALESSANDRO**

**Psicologo - Psychologe: MICHELE DE MATTHAEIS**

Si ringraziano le Società per la collaborazione offerta e si porgono cordiali saluti.

Man dankt den Vereinen für die Zusammenarbeit und verbleibt mit freundlichen Grüßen.

CONVOCAZIONI A EGNA LUNEDÌ 29/05/2017 alle ore 15.30:

EINBERUFUNG NEUMARKT MONTAG 29/05/2017 um 15.30 Uhr:

COGNOME / NACHNAME	NOME/ VORNAME	DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM	SOCIETA' / VEREIN
GABRIELI	GABRIEL	17/03/2004	U.S.D. BRESSANONE
ZELGER	DANIEL	11/02/2004	U.S.D. BRESSANONE
DORFMANN	NADINE	21/03/2002	ASD.SSV BRIXEN OBI
MESSNER	LENA	02/02/2002	ASD.SSV BRIXEN OBI
STOCKNER	ALEXANDRA	15/08/2002	ASD.SSV BRIXEN OBI
MAYR	NOAH	22/12/2004	A.F.C. EPPAN
RABENSTEINER	TIMON	25/06/2004	A.F.C. EPPAN
CORRADINI	FABIO	11/05/2004	A.S.C. JUGEND NEUGRIES
KRYEMADHI	FABIO	18/04/2004	A.S.C. JUGEND NEUGRIES
RECLA	DENNIS	24/05/2004	A.S.C. JUGEND NEUGRIES
ZANONI	ALESSANDRO	18/05/2004	A.S.C. JUGEND NEUGRIES
FERRARI	LUCA	14/08/2004	A.S.D. LAIVES BRONZOLO
GIACOMI	DAVID	06/06/2004	A.S.D. LAIVES BRONZOLO
TREVISAN	LORENZO	22/10/2004	A.S.D. LAIVES BRONZOLO
LOCHMANN	LEA	16/07/2004	U.S. LANA SPORTVEREIN
JANES	GRETA	21/02/2003	S.C. LAUGEN
SAYD	AKRAM	17/02/2004	A.S.D. NAPOLI CLUB
MUSAJ	IGLI	23/01/2004	F.C. NEUMARKT EGNA
PICHLER	VALENTIN	28/06/2004	F.C. NEUMARKT EGNA
ANGOTTI	MARCO	06/05/2004	A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY
ANTONELLI	ALESSIO	20/07/2004	A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY
CAULA	ANTONIO	30/09/2004	A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY
XHAFA	EUGEN	26/07/2004	A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY
PINZGER	MARTINA	28/01/2003	ADFC RED LIONS TARSCH
PRITZI	ANJA	21/06/2002	ADFC RED LIONS TARSCH
TAPPEINER	RUTH	02/11/2002	ADFC RED LIONS TARSCH
OBERHUBER	GRETA	02/02/2002	A.S.V. SCHABS
LECHNER	ALEX	05/12/2004	S.C.D. ST. GEORGEN
MATTEVI	DARIO	24/05/2004	S.C.D. ST. GEORGEN
NIEDERKOFLER	MANUEL	17/01/2004	S.C.D. ST. GEORGEN
ANGIOLINI	MARTINA	24/11/2003	C.F. SÜDTIROL DAMEN
CAPPUCCIO	ANNA	03/05/2003	C.F. SÜDTIROL DAMEN
MASTROTOTARO	MILENA	09/09/2002	F.C. UNTERLAND DAMEN
FRANCESCHINI	HANNAH	03/12/2003	F.C. UNTERLAND DAMEN
CAINELLI	SARAH	10/08/2002	F.C. UNTERLAND DAMEN
SELLEMOND	LAURA	22/02/2002	U.S. VELTURNO FELDTHURNS
BUONAVIA	ALESSIO	01/10/2004	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
MANTOVANI	DAVIDE	18/11/2004	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
MARTINUZZI	DIEGO	24/05/2004	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
POLLI	LUCA	05/04/2004	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
PREARO	LISA	02/10/2003	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
HOCHRAINER	STELLA MARIA	05/03/2002	C.F. VIPITENO STERZING
PRADER	JANA	28/08/2002	C.F. VIPITENO STERZING
STELLA	HANNAH	06/09/2002	C.F. VIPITENO STERZING
BUSETTI	ALEXIA	07/02/2002	S.S.V. VORAN LEIFERS
PALLA	FABIAN	28/05/2004	S.S.V. VORAN LEIFERS
PALLAORO	MARTIN	13/08/2004	S.S.V. VORAN LEIFERS
PLATTNER	TANJA	11/11/2002	S.S.V. VORAN LEIFERS

Gentile Genitore/Società,

Il Centro Federale Territoriale (CFT) di Egna è lieto di invitare e coinvolgere tutte le figure che rivestono un ruolo importante per i giovani atleti del Centro ad un ciclo finale di due incontri di formazione e scambio di feedback riguardo ad alcune tematiche utili allo sviluppo della personalità dei ragazzi e all'andamento/chiusura delle attività di questa stagione di allenamento al CFT.

Durante l'allenamento dei ragazzi del giorno **22/05/2017, dalle ore 16.30 alle ore 17.30**, nella sala del Centro Federale Territoriale verrà fatta una breve presentazione riguardo alla tematica dell'**infortunio nel calcio: dalla prevenzione al ritorno in campo**.

Il workshop sarà seguito da brevi indicazioni riguardo lo svolgimento dell'attività estiva al CFT e della ripresa dell'attività in autunno.

Durante l'ultimo allenamento dei ragazzi del giorno **29/05/2017, dalle ore 16.00 alle ore 17.00**, nella sala del Centro Federale Territoriale verrà fatta una breve presentazione riguardo alla tematica dell'**alimentazione e di un corretto stile di vita nel calcio: cosa mangiare prima di un allenamento o di una partita e quali alimenti favoriscono una crescita psicofisiologica equilibrata nei ragazzi**.

Quest'ultimo workshop sarà seguito dalla **consegna degli attestati** ai ragazzi/e che hanno partecipato all'attività del Centro Federale Territoriale e ai **saluti di tutto lo Staff** (si richiede la presenza di tutti).

L'invito è esteso a genitori, società e allenatori che seguono i ragazzi del CFT.

Sperando in un'ampia e sentita partecipazione ringraziamo per la vostra fiducia che si rispecchia in un'elevata motivazione e rispetto dimostrato dai ragazzi in ogni allenamento.

Geehrte Eltern/Verein,

Das Territoriale Technische Ausbildungszentrum in Neumarkt lädt alle, die für die Athleten des Ausbildungszentrum eine wichtige Rolle einnehmen, zu zwei abschliessenden Informationstreffen und einem Austausch von feedback zu einigen Themen zur Entwicklung der Persönlichkeit der Kinder und zur Tätigkeit des Ausbildungszentrum.

Während dem Training der Athleten am **22/05/2017 von 16.30 bis 17.30 Uhr** wird im Versammlungssaal eine kurze Präsentation zum Thema - **Verletzungen im Fußballsport; Vorbeugung und korrekte Genesung** - abgehalten. Anschliessend wird über die Tätigkeit des Ausbildungszentrum im Sommer und über die Wiederaufnahme der Tätigkeit im Herbst informiert.

Während dem letzten Training der Athleten am **29/05/2017 von 16.00 bis 17.00 Uhr** wird im Versammlungssaal eine kurze Präsentation zum Thema - **Ernährung und ein gesunder Lebensstil im Fußball: was soll man vor einem Training oder Spiel essen, welche Nahrungsmittel helfen für ein ausgewogenes psychophysiologisches Wachstum der Athleten** - abgehalten.

Diesem letzten Workshop folgt die **Übergabe der Teilnahmebescheinigungen an die Athleten**, die an der Tätigkeit des ausbildungszentrum teilgenommen haben (bitte alle anwesend sein).

Die Einladung gilt den Eltern, Vereinen und Trainern der Athleten, welche im Ausbildungszentrum tätig sind.

In der Hoffnung Eurer Teilnahme, danken wir für das Vertrauen, das Ihr uns entgegenbringt, welches sich auch in der Motivation der jungen Athleten bei den Trainings widerspiegelt.

**Centro Federale Territoriale di Egna**  
**Territoriales Technisches Ausbildungszentrum in Neumarkt**  
**(Massimo Cima)**

## CENTRO FEDERALE TERRITORIALE DI EGNA GIORNATE OPEN DAY GIUGNO 2017

I Centri Federali Territoriali intendono rappresentare il polo territoriale di eccellenza per la formazione tecnico-sportiva di giovani calciatori e calciatrici. Tale progetto rappresenta una proposta formativa e culturale che unisce, valorizza e raccorda molteplici attività, in quanto sorretto dalla convinzione che l'esperienza sportiva possa diventare un potente strumento educativo e formativo della persona nella sua globalità.

Il Coordinatore Regionale del Settore Giovanile e Scolastico comunica che **nei giorni giovedì 8 giugno 2017 e giovedì 15 giugno 2017 dalle ore 15.00 in poi, il Centro Federale di Egna si presenta alle società, ai loro staff tecnici e dirigenziali, ai loro allievi/allieve classe 2005 e alle loro famiglie.**

L'obiettivo dell'Open-Day è quello di far vivere ai giovani calciatori e calciatrici delle società, geograficamente prossime al Centro Federale, il clima che si respira all'interno di un CFT e le relative modalità di coinvolgimento, nonché quello di informare correttamente gli adulti coinvolti rispetto alle diverse attività del progetto, sia per quanto riguarda la parte tecnica in campo che quella formativa e informativa in aula.

L'iniziativa non ha pertanto alcuna finalità di selezione in vista della prossima stagione sportiva.

Ogni giornata si comporrà di 2 momenti, strutturati come segue:

- ***Incontro di presentazione rivolto a tutti (genitori, dirigenti, tecnici, allievi/allieve) – Responsabile Organizzativo, Responsabile Tecnico e Responsabile Area Psicologica del CFT presentano caratteristiche, mission/obiettivi e staff del Progetto – durata circa 1 h;***
- ***Attività in campo – durata circa 2 h.***

I ragazzi e le ragazze coinvolti/e dovranno presentarsi muniti del kit personale di giuoco, oltre a parastinchi, certificato di idoneità all'attività sportiva (**attività agonistica per chi abbia compiuto il 12° anno di età**), un paio di scarpe ginniche e un paio di scarpe da calcio.

Per qualsiasi comunicazione contattare i Responsabili Organizzativi:

**Sig. Damini Claudio – Cell: 3335305572 – e-mail: [c.damini@figc.it](mailto:c.damini@figc.it)**

**Sig. Cima Massimo – Cell: 3454630228 – e-mail: [massimo.cima.bz@gmail.com](mailto:massimo.cima.bz@gmail.com)**

## TERRITORIALE TECHNISCHES AUSBILDUNGSZENTRUM IN NEUMARKT OPEN DAY JUNI 2017

Die Technischen Ausbildungszentren möchten territorial den Schwerpunkt in der technisch-sportlichen Ausbildung Junger Fußballspieler und Fußballspielerinnen legen. Dieses Projekt bietet eine sportlich kulturelle Ausbildung, mit der Ausübung mehrere Tätigkeiten, welche durch die sportlichen Erfahrungen auch zur erzieherischen Ausbildung und Formation der Person beiträgt.

Der Koordinator des Jugend- und Schulsektors teilt mit, dass **an folgenden Tagen Donnerstag, 08. Juni 2017 und Donnerstag, 15. Juni 2017, jeweils ab 15.00 Uhr, das Territoriale Technische Ausbildungszentrum in Neumarkt sich den Vereinen, ihren Trainern und Funktionären, den Fußballspielerin bzw. Fußballspielerinnen des Jahrganges 2005 und ihren Familien vorstellen möchte.**

Zielsetzung der "Open-Day" ist es, den Jungen Fußballspielern und Fußballspielerinnen der Vereine einen Einblick in das Technische Ausbildungszentrum zu ermöglichen, sowie auch deren Eltern über die verschiedenen sportlichen Tätigkeiten auf dem Spielfeld und der Informationstätigkeit zu informieren.

Die Initiative ist somit keine Vorauswahl für die nächste Sportsaison.

Die beiden Tage werden in 2 Einheiten aufgeteilt:

- **Informationstreffen für alle (Eltern, Vereinsfunktionäre, Trainer, Fußballspieler und -spielerinnen) – der Verantwortliche der Organisation, der Technische Verantwortliche sowie der Psychologe des Ausbildungszentrum informieren über die Zielsetzung und das Programm des Projektes – Dauer zirka 1 Stunde**
- **Tätigkeit auf dem Spielfeld – Dauer zirka 2 Stunden.**

Die Fußballspieler und Fußballspielerinnen müssen mit der persönlichen Spielausrüstung, Knieschützer und ärztliches Zeugnis (für 12 jährige jenes der Sportmedizin für wettkampftätigkeit), Fußballschuhe und Turnschuhe erscheinen.

Für weitere Informationen können folgende Verantwortliche kontaktiert werden:

Herr Damini Claudio – Cell: 3335305572 – e-mail: [c.damini@figc.it](mailto:c.damini@figc.it)

Herr Cima Massimo – Cell: 3454630228 – e-mail: [massimo.cima.bz@gmail.com](mailto:massimo.cima.bz@gmail.com)

**Giovani Calciatrici Giovanissime**  
**Torneo 9 contro 9**

Si è concluso con la terza giornata in programma il Torneo 9 contro 9 Giovani Calciatrici Giovanissime.

Al Torneo hanno partecipato le seguenti squadre:

**Junge Fußballspielerinnen B-Jugend**  
**Turnier 9 gegen 9**

Mit dem dritten Spieltag ging das Turnier 9 gegen 9 Junge Fußballspielerinnen B-Jugend zu Enden.

Am Turnier haben folgende Mannschaften teilgenommen:

<b>D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS</b>	<b>F.C. UNTERLAND DAMEN</b>
<b>ADFC RED LIONS TARSCH</b>	<b>C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.</b>
<b>S.C. ST. MARTIN PASS.</b>	<b>SSV.D VORAN LEIFERS</b>

Si pubblica risultati delle gare:

Man veröffentlicht Ergebnisse der Spiele:

**Risultati gare / Spielergebnisse:**

**1^ giornata / Spieltag Domenica / Sonntag 07 maggio / Mai 2017 Laives / Leifers Galizia**

Ore 10.00 Uhr Campo / Feld B:	UNTERLAND DAMEN – VORAN LEIFERS	4 – 0
Ore 10.45 Uhr Campo / Feld B:	MAIA ALTA OBERMAIS – VIPITENO STERZING	2 – 5
Ore 11.30 Uhr Campo / Feld A:	UNTERLAND DAMEN – ST. MARTIN PASS.	1 – 1
Ore 11.30 Uhr Campo / Feld B:	VORAN LEIFERS – RED LIONS TARSCH	0 – 6
Ore 12.15 Uhr Campo / Feld A:	VIPITENO STERZING – RED LIONS TARSCH	0 – 0
Ore 12.15 Uhr Campo / Feld B:	ST. MARTIN PASS. – MAIA ALTA OBERMAIS	0 – 3

**2^ giornata / Spieltag Sabato / Samstag 13 maggio / Mai 2017 Merano / Meran Foro Boario Sint.**

Ore 13.30 Uhr:	MAIA ALTA OBERMAIS – RED LIONS TARSCH	2 – 0
Ore 14.10 Uhr:	UNTERLAND DAMEN – VIPITENO STERZING	1 – 5
Ore 14.50 Uhr:	ST. MARTIN PASS. – VORAN LEIFERS	2 – 2
Ore 15.30 Uhr:	RED LIONS TARSCH – UNTERLAND DAMEN	1 – 3
Ore 16.10 Uhr:	MAIA ALTA OBERMAIS – VORAN LEIFERS	5 – 0
Ore 16.50 Uhr:	VIPITENO STERZING – ST. MARTIN PASS.	5 – 0

**3^ giornata / Spieltag Domenica / Sonntag 21 maggio / Mai 2017 S. Martino / St. Martin Pass.**

Ore 13.30 Uhr:	ST. MARTIN PASS. – RED LIONS TARSCH	1 – 0
Ore 14.10 Uhr:	MAIA ALTA OBERMAIS – UNTERLAND DAMEN	3 – 0
Ore 14.50 Uhr:	VIPITENO STERZING – VORAN LEIFERS	3 – 0

Si ringraziano le società che hanno partecipato al torneo, in modo particolare le società SSV.D. VORAN LEIFERS, D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS e S.C. ST. MARTIN PASS. per aver ospitato il torneo. Per l'organizzazione si ringrazia inoltre la Responsabile Calcio Femminile del Comitato Pohl Karin.

Man dankt den Vereinen, die am Turnier teilgenommen haben, insbesondere den Vereinen SSV.D. VORAN LEIFERS, D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS und S.C. ST. MARTIN PASS. für die Gastfreundschaft. Für die Organisation dankt man auch der Verantwortlichen Damenfußball des Landeskomitee Pohl Karin.

## ATTIVITA' DI BASE

## BASISTÄTIGKEIT

### PAGINA WEB – FACEBOOK

Informiamo che, grazie ad un progetto nazionale, sono state attivate sia la nuova pagina web, che la pagina Facebook del SGS provinciale. Tramite questi canali verranno pubblicate tutte le nuove notizie del SGS e le foto delle future manifestazioni.

Invitiamo cortesemente a mettere “Mi piace” alla pagina Facebook, se gradita, in modo da sostenere e pubblicizzare questo nuovo progetto atto a creare una nuova forma d'interazione tra comitato e società.

Link pagina web:

[http://www.figc.it/it/3336/24269/Homepage\\_Regione\\_SGS.shtml](http://www.figc.it/it/3336/24269/Homepage_Regione_SGS.shtml)

Link pagina Facebook:

<https://www.facebook.com/FIGC-Bolzano-1028429530543402/?ref=ts&fref=ts>

### Torneo ESORDIENTI Elite 11 contro 11 Gironi A e B

In riferimento e a integrazione di quanto indicato nel Comunicato nr. 29 del 07/12/2016 e onde consentire alle società di programmare i propri impegni, si porta a conoscenza il programma per la fase finale.

#### Gare di Semifinali:

- a) vincente del girone A contro la seconda classificata del girone B
- b) Vincente del girone B contro la seconda classificata del girone A

La data e il luogo verranno stabiliti in funzione delle squadre classificate.

In caso di parità nella classifica finale tra due o più squadre si fa riferimento a quanto già segnalato nel suddetto Comunicato.

#### Gara di Finale:

**DOMENICA 11 GIUGNO 2017 – MATTINA**

Luogo e orario verranno stabiliti in funzione delle squadre classificate.

### Turnier C – JUGEND Elite 11 gegen 11 Kreise A und B

In Bezug und in Ergänzung zu den Mitteilungen im Rundschreiben Nr. 29 vom 07/12/2016 und um den teilnehmenden Mannschaften eine Programmierung zu ermöglichen, teilen wir das Programm der Finalsiege mit.

#### Halbfinalspiele:

- a) Sieger Kreis A gegen Zweitplatzierte Kreis B
- b) Sieger Kreis B gegen Zweitplatzierte Kreis A

Datum und Ortschaft werden aufgrund der qualifizierten Mannschaften bestimmt.

Im Falle eines Gleichstandes in den Ranglisten bezieht man sich auf die Richtlinien, welche im oben genannten Rundschreiben veröffentlicht wurden.

#### Finalspiel:

**SONNTAG 11. JUNI 2017 – VORMITTAGS**

Datum und Ortschaft werden aufgrund der qualifizierten Mannschaften bestimmt.

## Torneo ESORDIENTI Fair Play 11 contro 11

### FESTA FINALE PROVINCIALE “ ESORDIENTI FAIR PLAY 11 contro 11” BOLZANO RESIA A E B SINT.

Sabato 10 giugno 2017 – dalle ore 08.30 – 12.30

Il Settore Giovanile e Scolastico del Comitato di Bolzano organizza il Torneo in oggetto invitando 6 squadre tra quelle partecipanti ai gironi C e D della categoria esordienti 11 contro 11.

#### **Formula del Torneo**

Attraverso sorteggio a cura del Comitato verranno stabiliti 2 gironi di 3 squadre che daranno vita a 2 triangolari nei quali ciascuna squadra incontrerà le altre due in gara di sola andata.

Le partite si svolgeranno in 2 tempi di 20 minuti ciascuno: dopo il primo tempo dovranno essere fatte le sostituzioni come da C.U. n 1 e cioè i giocatori che non hanno preso parte al primo tempo dovranno necessariamente giocare il secondo e non potranno essere sostituiti tranne che per validi motivi di salute.

I triangolari saranno disputati secondo le modalità riportate sul Comunicato n. 1 ad esclusione **del calcolo del punteggio della gara che sarà il risultato della somma delle reti realizzate.**

Le graduatorie dei singoli triangolari verranno stabilite mediante attribuzione dei seguenti punti: vittoria 3 punti – pareggio 1 punto – sconfitta punti 0. In caso di parità nella classifica finale dei triangolari, per stabilire la graduatoria, si terrà conto nell'ordine:

- Della migliore differenza reti
- Del maggior numero di reti segnate
- Del sorteggio da effettuarsi sul campo

Sulla base della classifica così determinata verranno disputate le gare di finale e precisamente:

FINALE 1° - 2° POSTO

Tra le prime classificate dei 2 gironi

FINALE 3° - 4° POSTO

Tra le seconde classificate dei 2 gironi

#### **PROGRAMMA**

Nei prossimi comunicati verranno indicate le squadre invitate ed il calendario/orario gare.

Al termine del Torneo verrà effettuata sul campo la premiazione di tutti i giocatori e società.

## Turnier C – JUGEND Fair Play 11 gegen 11

### ABSCHLUSSFEST LANDESTURNIER „C-JUGEND FAIR PLAY 11 gegen 11“ BOZEN RESCHEN A UND B SINT.

Samstag 10. Juni 2017 von 08.30 bis 12.30 Uhr

Der Jugend- und Schulsektor des Autonomen Landeskomitee Bozen organisiert das genannte Turnier, bei dem 6 Mannschaften der Kreise C und D der Kategorie C-Jugend 11 gegen 11 eingeladen werden.

#### **Formel des Turniers**

Es werden 2 Kreise zu je 3 Mannschaften ausgelost, welche in 2 Dreierkreisen gegeneinander in nur Hinspielen spielen werden.

Die Spiele werden mit zwei Spielzeiten zu 20 Minuten ausgetragen: die Auswechslungen sind laut O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. vorzunehmen: alle aufgeführten Fußballspieler müssen mindestens eine komplette Spielzeit der ersten beiden bestreiten; somit müssen nach der ersten Spielzeit alle Auswechslungen vorgenommen werden und die eingewechselten Spieler dürfen bis zum Ende der zweiten Spielzeit nicht mehr ausgewechselt werden, außer es besteht ein gesundheitlicher Grund.

Die Dreierkreise werden mit den Modalitäten laut Rundschreiben Nr. 1 ausgetragen, mit Ausnahme der erzielten Punkte im Spiel, **sondern mit der Summe der erzielten Tore.**

Die Ranglisten der Dreierkreise werden wie folgt festgelegt: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Verloren 0 Punkte.

Im Falle eines in den Dreierkreisen werden folgende Punkte in Betracht gezogen werden:

- Bessere Tordifferenz;
- Höhere Anzahl erzielter Tore;
- Auslosung auf dem Spielfeld

Aufgrund der erstellten Ranglisten werden dann die Finalspiele wie folgt ausgetragen:

FINALSPIEL 1.-2. RANG

zwischen den Erstplatzierten der 2 Kreise

FINALSPIEL 3.-4. RANG

zwischen den Zweitplatzierten der 2 Kreise

#### **PROGRAMM**

Im nächsten Rundschreiben werden die geladenen Mannschaften und der Spielkalender angegeben.

Am Ende des Turniers wird die Prämierung der Vereine und Fußballspieler vorgenommen.



## Torneo ESORDIENTI Fair Play 11 contro 11

**FESTA FINALE PROVINCIALE  
“ ESORDIENTI FAIR PLAY 11 contro 11”**

**VARNA (campo naturale e sintetico)**

**Sabato 10 giugno 2017 – dalle ore 14.30 – 18.00**

Il Settore Giovanile e Scolastico del Comitato di Bolzano organizza il Torneo in oggetto invitando 6 squadre tra quelle partecipanti ai gironi C e D della categoria esordienti 11 contro 11.

### **Formula del Torneo**

Attraverso sorteggio a cura del Comitato verranno stabiliti 2 gironi di 3 squadre che daranno vita a 2 triangolari nei quali ciascuna squadra incontrerà le altre due in gara di sola andata.

Le partite si svolgeranno in 2 tempi di 20 minuti ciascuno: dopo il primo tempo dovranno essere fatte le sostituzioni come da C.U. n 1 e cioè i giocatori che non hanno preso parte al primo tempo dovranno necessariamente giocare il secondo e non potranno essere sostituiti tranne che per validi motivi di salute.

I triangolari saranno disputati secondo le modalità riportate sul Comunicato n. 1 ad esclusione **del calcolo del punteggio della gara che sarà il risultato della somma delle reti realizzate.**

Le graduatorie dei singoli triangolari verranno stabilite mediante attribuzione dei seguenti punti: vittoria 3 punti – pareggio 1 punto – sconfitta punti 0. In caso di parità nella classifica finale dei triangolari, per stabilire la graduatoria, si terrà conto nell'ordine:

- d) Della migliore differenza reti
- e) Del maggior numero di reti segnate
- f) Del sorteggio da effettuarsi sul campo

Sulla base della classifica così determinata verranno disputate le gare di finale e precisamente:

**FINALE 1° - 2° POSTO**

Tra le prime classificate dei 2 gironi

**FINALE 3° - 4° POSTO**

Tra le seconde classificate dei 2 gironi

### **PROGRAMMA**

Nei prossimi comunicati verranno indicate le squadre invitate ed il calendario/orario gare.

Al termine del Torneo verrà effettuata sul campo la premiazione di tutti i giocatori e società.

Desideriamo informare che presso l'impianto sportivo di Varna è funzionante il bar/ristorante SPORTWIRT. Per eventuali prenotazioni cell. 340.2434556

## Turnier C – JUGEND Fair Play 11 gegen 11

**ABSCHLUSSFEST LANDESTURNIER  
„C-JUGEND FAIR PLAY 11 gegen 11“**

**VAHRN – (Natur- und Kunstrasen)**

**Samstag 10. Juni 2017 von 14.30 bis 18.00 Uhr**

Der Jugend- und Schulsektor des Autonomen Landeskomitee Bozen organisiert das genannte Turnier, bei dem 6 Mannschaften der Kreise C und D der Kategorie C-Jugend 11 gegen 11 eingeladen werden.

### **Fromel des Turniers**

Es werden 2 Kreise zu je 3 Mannschaften ausgelost, welche in 2 Dreierkreisen gegeneinander in nur Hinspielen spielen werden.

Die Spiele werden mit zwei Spielzeiten zu 20 Minuten ausgetragen: die Auswechslungen sind laut O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. vorzunehmen: alle aufgeführten Fußballspieler müssen mindestens eine komplette Spielzeit der ersten beiden bestreiten; somit müssen nach der ersten Spielzeit alle Auswechslungen vorgenommen werden und die eingewechselten Spieler dürfen bis zum Ende der zweiten Spielzeit nicht mehr ausgewechselt werden, außer es besteht ein gesundheitlicher Grund.

Die Dreierkreise werden mit den Modalitäten laut Rundschreiben Nr. 1 ausgetragen, mit Ausnahme der erzielten Punkte im Spiel, **sondern mit der Summe der erzielten Tore.**

Die Ranglisten der Dreierkreise werden wie folgt festgelegt: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Verloren 0 Punkte.

Im Falle eines in den Dreierkreisen werden folgende Punkte in Betracht gezogen werden:

- d) Bessere Tordifferenz;
- e) Höhere Anzahl erzielter Tore;
- f) Auslosung auf dem Spielfeld

Aufgrund der erstellten Ranglisten werden dann die Finalspiele wie folgt ausgetragen:

**FINALSPIEL 1.-2. RANG**

zwischen den Erstplatzierten der 2 Kreise

**FINALSPIEL 3.-4. RANG**

zwischen den Zweitplatzierten der 2 Kreise

### **PROGRAMM**

Im nächsten Rundschreiben werden die geladenen Mannschaften und der Spielkalender angegeben.

Am Ende des Turniers wird die Prämierung der Vereine und Fußballspieler vorgenommen.

Wir teilen mit, dass in der Sportanlage die Bar/Restaurant SPORTWIRT geöffnet ist.

Für eventuelle Vormerkungen 340.2434556

## Torneo ESORDIENTI Fair Play 9 contro 9

## Turnier C – JUGEND Fair Play 9 gegen 9

**FESTA FINALE TORNEO**  
**“ ESORDIENTI FAIR PLAY 9 contro 9”**  
**Bolzano – Campi RESIA A e B**  
**Sabato 27 maggio 2017 – dalle ore 8.30 – 12.30**

**ABSCHLUSSFEST TURNIER**  
**„C-JUGEND FAIR PLAY 9 gegen 9“**  
**Bozen – Reschen A und B**  
**Samstag 27. Mai 2017 von 08.30 bis 12.30 Uhr**

In riferimento e integrazione di quanto segnalato nel Comunicato nr. 54 del 11 maggio scorso, si fornisce di seguito il programma.

In Bezug auf dem im Rundschreiben Nr. 54 des 11. Mai veröffentlicht, teilen wir folgendes Programm mit:

Squadre invitate delle seguenti società:

Eingeladene Mannschaften folgender Vereine:

<b>U.S.D. BRESSANONE</b>
<b>A.S.D. EGGENTAL</b>
<b>A.S.D. LAIVES BRONZOLO</b>
<b>NAPOLI CLUB BOLZANO</b>
<b>A.S.V. TRAMIN FUSSBALL</b>
<b>A.C.D. VIRTUS BOLZANO</b>

### Calendario Gare / Spielkalender

#### **Girone / Kreis A – Campo Resia / Feld Reschen A**

Ore 9.00 Uhr	NAPOLI CLUB BOLZANO	-	A.S.V. TRAMIN
Ore 9.40 Uhr	A.S.V. TRAMIN	-	A.S.D. EGGENTAL
Ore 10.20 Uhr	A.S.D. EGGENTAL	-	NAPOLI CLUB BOLZANO

#### **Girone / Kreis B – Campo Resia / Feld Reschen B**

Ore 9.00 Uhr	A.C.D. VIRTUS BOLZANO	-	A.S.D. LAIVES BRONZOLO
Ore 9.40 Uhr	A.S.D. LAIVES BRONZOLO	-	U.S.D. BRESSANONE
Ore 10.20 Uhr	U.S.D. BRESSANONE	-	VIRTUS BOLZANO

### **FINALI / FINALSPIELE**

Campo Resia / Feld Reschen A

**Ore 11.15 Uhr FINALE 1° - 2° POSTO / FINALSPIEL 1.-2. RANG**

(tra le prime classificate dei 2 gironi / zwischen den Erstplatzierten der 2 Kreise)

Campo Resia / Feld Reschen B

**Ore 11.15 Uhr FINALE 3° - 4° POSTO / FINALSPIEL 3.-4. RANG**

(tra le seconde classificate dei 2 gironi / zwischen den Zweitplatzierten der 2 Kreise)

**ORE 12.10 Uhr PREMIAZIONE / PRÄMIERUNG**

### Formula del Torneo

Attraverso sorteggio verranno stabiliti 2 gironi di 3 squadre che daranno vita a 2 triangolari nei quali ciascuna squadra incontrerà le altre due in gara di sola andata sul campo e nell'ordine indicato dal Comitato.

Le partite si svolgeranno in 2 tempi di 15 minuti ciascuno: dopo il primo tempo dovranno essere fatte le sostituzioni come da C.U. n 1 e cioè i giocatori che non hanno preso parte al primo tempo dovranno necessariamente giocare il secondo e non potranno essere sostituiti tranne che per validi motivi di salute. Le distinte dei giocatori potranno essere cambiate in ogni gara.

Le gare saranno dirette da arbitri federali: ogni squadra dovrà mettere a disposizione un dirigente/giocatore in qualità di segnalinee.

Ogni società deve presentare la lista ed i cartellini degli atleti partecipanti: in considerazione della ristrettezza dei tempi, si raccomanda la massima puntualità e possibilmente di presentarsi con la lista già predisposta.

I triangolari saranno disputati secondo le modalità riportate sul Comunicato n. 1 ad esclusione **del calcolo del punteggio della gara che sarà il risultato della somma delle reti realizzate.**

Le graduatorie dei singoli triangolari verranno stabilite mediante attribuzione dei seguenti punti: vittoria 3 punti – pareggio 1 punto – sconfitta punti 0. In caso di parità nella classifica finale dei triangolari si terrà conto nell'ordine:

- g) Della migliore differenza reti
- h) Del maggior numero di reti segnate
- i) Del sorteggio da effettuarsi sul campo

### Fromel des Turniers

Es werden 2 Kreise zu je 3 Mannschaften ausgelost, welche in 2 Dreierkreisen gegeneinander in nur Hinspielen spielen werden, auf dem Feld und in der Reihenfolge vom Landeskomitee bestimmt.

Die Spiele werden mit zwei Spielzeiten zu 15 Minuten ausgetragen: die Auswechslungen sind laut O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. vorzunehmen: alle aufgeführten Fußballspieler müssen mindestens eine komplette Spielzeit der ersten beiden bestreiten; somit müssen nach der ersten Spielzeit alle Auswechslungen vorgenommen werden und die eingewechselten Spieler dürfen bis zum Ende der zweiten Spielzeit nicht mehr ausgewechselt werden, außer es besteht ein gesundheitlicher Grund. Die Spielerlisten können bei jedem Spiel neu erstellt werden.

Die Spiele werden von Offiziellen Schiedsrichtern geleitet; jede Mannschaft muss einen Assistenten zu Verfügung stellen.

Jede Mannschaft muss die Liste und die Ausweise der teilnehmenden Spieler abgeben: aufgrund der knappen Zeitvorgabe ersuchen wir um Pünktlichkeit und mit bereits ausgefüllten Listen zu erscheinen.

Die Dreierkreise werden mit den Modalitäten laut Rundschreiben Nr. 1 ausgetragen, mit Ausnahme der erzielten Punkte im Spiel, **sondern mit der Summe der erzielten Tore.**

Die Ranglisten der Dreierkreise werden wie folgt festgelegt: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Verloren 0 Punkte.

Im Falle eines in den Dreierkreisen werden folgende Punkte in Betracht gezogen werden:

- g) Bessere Tordifferenz;
- h) Höhere Anzahl erzielter Tore;
- i) Auslosung auf dem Spielfeld

## ATTIVITA' PICCOLI AMICI E PRIMI CALCI

Sabato 20 maggio 2017 si è svolto presso gli impianti sportivi Resia A e B Sint. a Bolzano il quarto incontro dell'attività primaverile delle Categorie Piccoli Amici e Primi Calci.

A conclusione del torneo si è svolto il terzo tempo e la premiazione di tutti i calciatori e società.

Si ringraziano le società partecipanti e lo staff del Coordinatore del Settore Giovanile e Scolastico per l'organizzazione.

## TÄTIGKEIT E – UND F – JUGEND

Samstag, 20. Mai 2017 fand auf den Sportanlagen Reschen A und B Sint. in Bozen das vierte Treffen der Frühjahrstätigkeit der E- und F-Jugend statt.

Am Ende der Veranstaltung fand die dritte Spielzeit und die Prämierung der Spieler und Verein statt.

Man dankt den Vereinen die teilgenommen haben, sowie dem Staff des Koordinators des Jugend- und Schulsektors für die Organisation.

<i>Piccoli Amici</i>	<i>Primi Calci</i>
<b>F.C. FRANGART RAIFFEISEN</b>	<b>F.C.D. ALTO ADIGE</b>
<b>A.S.C. JUGEND NEUGRIES</b>	<b>A.S.C. JUGEND NEUGRIES</b>
<b>F.C. MERANO MERAN CALCIO</b>	<b>F.C. MERANO MERAN CALCIO</b>
<b>NAPOLI CLUB BOLZANO</b>	<b>NAPOLI CLUB BOLZANO</b>
<b>A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b>	<b>A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO</b>
<b>POL. PINETA</b>	<b>POL. PIANI</b>
<b>A.C.D. VIRTUS BOLZANO</b>	<b>POL. PINETA</b>
	<b>U.S. REAL BOLZANO A e B</b>
	<b>A.C.D. VIRTUS BOLZANO A, B e C</b>

Ricordiamo che le foto delle manifestazioni sono visibili nella pagina facebook:

Man erinnert, dass die Fotos der Veranstaltungen auf der Facebook Seite einsehbar sind:

Link pagina Facebook:

<https://www.facebook.com/FIGC-Bolzano-1028429530543402/?ref=ts&fref=ts>

## ATTIVITA' SCOLASTICA

Venerdì 19 maggio 2017 si è svolto presso l'impianto sportivo Bolzano Maso della Pieve Sint. la Finale Regionale Allieve tra le scuole vincenti le rispettive fasi provinciali e cioè l'Istituto d'istruzione di secondo grado di VIPITENO (campione provinciale Bolzano) e l'Istituto IVO DE CARNERI di Civezzano (vincitore della provincia di Trento).

La gara è stata vinta 3 – 1 dalla squadra altoatesina, la quale quindi parteciperà alla Finale Nazionale dei Campionati Studenteschi / Valori in Rete di Calcio a 5, previste a Montecatini Terme (PT) dal 31 maggio al 4 giugno 2017.

## SCHULTÄTIGKEIT

Freitag 19. Mai 2017 fand auf der Sportanlage Bozen Maso della Pieve Sint. das Regionale Finalspiel A-Jugend Mädchen zwischen den Siegern auf landesebene der Oberschulen aus STERZING (für die Provinz Bozen) und der Oberschule IVO DE CARNERI aus Civezzano (für die Provinz Trient).

Das Spiel wurde 3 – 1 von der Südtiroler Mannschaft gewonnen und erhalten somit das Anrecht an den Nationalen Finalspielen der Schulmeisterschaften Kleinfeldfußball vom 31. Mai bis 04. Juni in Montecatini Terme (PT) teilzunehmen.

## RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

F.C.	BOZNER
S.S.V.	BRIXEN
G.S.	EXCELSIOR LA STRADA DER WEG
A.S.C.	JUGEND NEUGRIES
A.S.D.	LAIVES BRONZOLO

S.C.	LAUGEN
F.C.	MERANO MERAN
F.C.	NEUMARKT EGNA
S.V.	UNTERLAND BERG
A.C.D.	VIRTUS BOLZANO

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

## Modifica Campo Sportivo per impraticabilità negli Impianti Sportivi con Erba Artificiale e Naturale

Negli impianti sportivi che dispongono di un campo sia in erba naturale che artificiale, l'arbitro, qualora decreti sul posto l'impraticabilità del terreno in erba naturale per motivi climatici, **ha la facoltà di far disputare la gara sull'altro campo sportivo (erba artificiale)**, purché risulti praticabile e omologato per la Categoria interessata.

La modifica non dovrà essere preventivamente autorizzata dal Comitato.

Negli impianti sportivi che corrispondono ai criteri sopra indicati, le due squadre dovranno tener conto di portare al seguito il materiale sportivo per campo in erba naturale e artificiale:

## Änderung des Spielfeldes bei Unbespielbarkeit in Sportanlagen mit Kunst- und Naturrasen

Bei Sportanlagen in denen ein Sportplatz mit Naturrasen und ein Sportplatz mit Kunstrasen vorhanden sind, und der Schiedsrichter vor Ort den Fußballplatz mit Naturrasen, witterungs bedingt als nicht bespielbar einstuft, **kann dieser verfügen, dass das Spiel auf den anderen Fußballplatz (Kunstrasen)**, falls bespielbar und für die jeweilige Kategorie homologiert, **ausgetragen wird**.

Somit muss die Verlegung nicht vorab vom Komitee genehmigt werden.

Bei Sportanlagen, bei denen dies zutreffen könnte, müssen beide Mannschaften die Spielausrüstung für Natur- und Kunstrasen mitbringen:

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gare del / Spiele des: 26-27-28/05/2017:

#### ▪ **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 15<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore 16.00 NATZ - LATZFONS VERDINGS **Sabato 27/05/17** a Naz / Natz  
Ore 16.00 SCILIAR SCHLERN - NEUMARKT EGNA **Domenica 28/05/17** a **Siusi / Seis Laranz**

#### ▪ **Campionato 1<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone/Kreis A – 13<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore 16.00 PIANI - CASTELBELLO CIARD. **Domenica 28/05/17** a **Bolzano / Bozen Resia B Sint.**

#### ▪ **Campionato 2<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 2. Amateurliga – Girone/Kreis A – 11<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore 16.00 ULTEN RAIFF. - TIROL **Sabato 27/05/17** a S. Valburga Ultimo/St.Valburg Ulten

#### ▪ **Campionato 2<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 2. Amateurliga – Girone/Kreis B – 11<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore **16.30** AUSWAHL RIDNAUNTAL- STEINEGG RAIFF. **Sabato 27/05/17** a Racines/Ratschings Stanghe

#### ▪ **Campionato 3<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone/Kreis A – 11<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore 16.00 ST. PANKRAZ - MORTER **Sabato 27/05/17** a S.Pancrazio Ultimo/St.Pankraz Ulten

#### ▪ **Campionato 3<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone/Kreis B – 11<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore **17.30** LUSON LÜSEN - WIESEN **Sabato 27/05/17** a Luson / Lügen

#### ▪ **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 10. Giornata / Spieltag**

Ore 15.00 ST. GEORGEN - VELTURNO FELDTH. **Sabato 27/05/17** a **Brunico / Bruneck Scolastica Sint.**

#### ▪ **Esordienti 11c11 Elite / C-Jugend 11g11 Elite – Girone / Kreis B – 7<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore **10.00** MAIA ALTA OBERMAIS - NEUMARKT EGNA **Sabato 27/05/17** a Merano / Meran Foro Boario Sint.

#### ▪ **Esordienti 11c11 Fair Play / C-Jugend 11g11 Fair Play – Girone / Kreis D – 9. Giornata / Spieltag**

Ore **18.30** NEUSTIFT - VIRTUS BOLZANO **Venerdì 26/05/17** a Varna / Vahn

### Gare del / Spiele des: 02/06/2017:

#### ▪ **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 13. Giornata / Spieltag**

Ore **19.30** BOZNER B - SCHENNA **Giovedì 01/06/17** a Bolzano / Bozen Talvera A Sint.

#### ▪ **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 11. Giornata / Spieltag**

Ore **15.30** COLLE CASIES - STEGEN STEGONA **Venerdì 02/06/17** a Tesido / Taisten  
Ore 16.30 MILLAND - LA VAL **Venerdì 02/06/17** a **Bressanone / Brixen Laghetto**

#### ▪ **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 13. Giornata / Spieltag**

Ore **19.30** BOZNER - LANA SPORTV. **Martedì 30/05/17** a **Bolzano / Bozen Talvera B**  
Ore **19.00** EGNA NEUMARKT - OLTRISARCO JUVE **Martedì 30/05/17** a **Egna / Neumarkt Sint.**

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

### NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
 Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 14 Giornata - R		
LATZFONS VERDINGS	- LANA SPORTVEREIN	2 - 1
NATZ	- SALORNO RAIFFEISEN	2 - 1
NEUMARKT EGNA	- CAMPO TRENS SV FREIENFELD	0 - 3
PLOSE	- MOOS	3 - 1
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	- PARTSCHINS RAIFFEISEN	0 - 2
STEGEN STEGONA	- SCILIAR SCHLERN	0 - 2
VAL PASSIRIA	- ST.PAULS	4 - 2
VORAN LEIFERS	- BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	2 - 1

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C.D. ST.PAULS	70	29	22	4	3	60	20	40	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	59	29	18	5	6	56	31	25	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	57	29	18	3	8	78	38	40	0
SG LATZFONS VERDINGS	53	29	16	5	8	59	36	23	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	52	29	14	10	5	47	32	15	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	45	29	13	6	10	54	48	6	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	44	29	11	11	7	42	33	9	0
S.C. PLOSE	41	29	12	5	12	51	58	-7	0
S.C. VAL PASSIRIA	37	29	9	10	10	51	42	9	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	37	29	9	10	10	33	41	-8	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	32	29	7	11	11	37	44	-7	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	31	29	8	7	14	38	47	-9	0
F.C. NEUMARKT EGNA	30	29	9	3	17	23	47	-24	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	20	29	3	11	15	23	51	-28	0
A.S.V. NATZ	19	29	5	4	20	16	47	-31	0
A.F.C. MOOS	13	29	2	7	20	18	71	-53	0

# 1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 12 Giornata - R			GIRONE B - 12 Giornata - R		
ALDEIN PETERSBERG	- PIANI	2 - 2	ALBEINS	- TAUFERS	7 - 0
CASTELBELLO CIARDES	- SCHENNA FUSSBALL	4 - 1	HASLACHER S.V.	- BRESSANONE	5 - 2
GARGAZON	- KALTERER FUSSBALL	3 - 1	HOCHPUSTERTAL	- COLLE CASIES	3 - 1
RIFFIAN KUENS	- LATSCH	0 - 1	MUHLBACH RODENECK	- RASEN A.S.D.	3 - 1
SARNTAL FUSSBALL	- NALS	1 - 0	PFALZEN	- KLAUSEN CHIUSA	6 - 1
SCHLANDERS	- AUER ORA	1 - 2	SCHABS	- MILLAND	0 - 1
TERLANO	- MERANO MERAN	1 - 1	VALDAORA OLANG	- CADAPIETRA STEINH.	2 - 2

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. LATSCH	53	25	16	5	4	53	25	28	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	52	25	14	10	1	48	24	24	0
F.C. TERLANO	46	25	12	10	3	48	29	19	0
S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	41	25	12	5	8	46	38	8	0
S.C. SCHLANDERS	37	25	9	10	6	39	35	4	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	36	25	10	6	9	43	40	3	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	35	25	9	8	8	51	43	8	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	34	25	10	4	11	40	50	-10	0
S.C. AUER ORA	32	25	9	5	11	36	39	-3	0
F.C. NALS	26	25	6	8	11	34	42	-8	0
POL. PIANI	26	25	6	8	11	36	52	-16	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	22	25	6	4	15	31	43	-12	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	19	25	4	7	14	28	52	-24	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	18	25	4	6	15	30	51	-21	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.S.V. MILLAND	55	25	15	10	0	52	22	30	0
S.S.V. TAUFERS	51	25	15	6	4	51	30	21	0
HASLACHER S.V.	47	25	13	8	4	55	35	20	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	39	25	11	6	8	60	43	17	0
A.S.D. PFALZEN	39	25	11	6	8	47	39	8	0
S.V. ALBEINS	36	25	10	6	9	50	41	9	0
A.S.V. SCHABS	34	25	9	7	9	38	39	-1	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	33	25	9	6	10	41	48	-7	0
A.S.D. MUHLBACH RODENECK VALS	33	25	10	3	12	43	53	-10	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	29	25	8	5	12	30	44	-14	0
S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS	26	25	5	11	9	50	57	-7	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	26	25	5	11	9	37	50	-13	0
S.C. RASEN A.S.D.	17	25	3	8	14	26	52	-26	0
U.S.D. BRESSANONE	12	25	3	3	19	26	53	-27	0

# 2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE C - 9 Giornata - R		
VINTL	- RISCONE REISCHACH	0 - 1



## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 7 Giornata - R		
LAGHETTI RAIFFEISEN	- VIPITENO STERZING	4 - 1

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 10 Giornata - R			GIRONE B - 10 Giornata - R		
ALGUND RAFFEISEN	- ULTEN RAIFFEISEN	0 - 3	BARBIANO	- RITTEN SPORT	1 - 2
MALLES MALS	- EYRS	1 - 0	EGGENTAL	- GIRLAN	2 - 0
OBERLAND	- LAATSCH TAUFERS	2 - 0	FRANGART RAIFFEISEN	- MONTAN	4 - 1
PRATO ALLO STELVIO	- SPORTVEREIN PLAUS	2 - 3	LAIVES BRONZOLO	- LAGHETTI RAIFFEISEN	4 - 1
SLUDERNO	- MOLTEN VORAN	4 - 0	STEINEGG RAIFFEISEN	- GHERDEINA	2 - 0
TIROL	- OLIMPIA HOLIDAY	0 - 1	VIPITENO STERZING	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	0 - 3

  

GIRONE C - 10 Giornata - R		
RISCONE REISCHACH	- SPORT CLUB MAREO	4 - 1
S.LORENZO	- CHIENES	1 - 5
SEXTEN	- RINA	1 - 1
TERENTEN	- VINTL	4 - 0
TEIS TISO VILLNOESS F.	- TESIDO	3 - 1
VELTURNO FELDTH.	- VAL BADIA	0 - 1

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. ULTEN RAIFFEISEN	44	21	14	2	5	45	25	20	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	39	21	12	3	6	37	28	9	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	36	21	12	0	9	46	30	16	0
F.C. OBERLAND	33	21	8	9	4	32	27	5	0
A.S. SLUDERNO	30	21	9	3	9	27	24	3	0
F.C.D. TIROL	28	21	8	4	9	28	29	-1	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	28	21	7	7	7	27	29	-2	0
SPORTVEREIN PLAUS	26	21	6	8	7	23	26	-3	0
S.P.G. LAATSCH TAUFERS	26	21	8	2	11	25	31	-6	0
SV MOLTEN VORAN	24	21	7	3	11	24	37	-13	0
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	23	21	6	5	10	20	31	-11	0
D.S.V. EYRS	16	21	4	4	13	15	32	-17	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. FRANGART RAIFFEISEN	50	21	16	2	3	44	21	23	0
A.S.D. BARBIANO	47	21	14	5	2	56	23	33	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	46	21	13	7	1	52	21	31	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	35	21	10	5	6	37	29	8	0
F.C. GHERDEINA	33	21	10	3	8	34	31	3	0
F.C. GIRLAN	26	21	8	2	11	39	47	-8	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	24	21	7	3	11	34	38	-4	0
S.V. STEINEGG RAIFFEISEN	24	21	6	6	9	34	38	-4	0
U.S.D. LAGHETTI RAIFFEISEN	23	21	5	8	8	23	33	-10	0
S.V. MONTAN	21	21	5	6	10	42	51	-9	0
A.S.D. EGGENTAL	19	21	6	1	14	29	43	-14	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	5	21	1	2	18	16	65	-49	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VELTURNO FELDTURNS	49	21	15	4	2	55	20	35	0
A.S. CHIENES	36	21	10	6	5	39	28	11	0
A.S.D. TESIDO	35	21	9	8	4	40	36	4	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	31	21	8	7	6	35	27	8	0
S.V. VINTL	30	21	9	3	9	39	38	1	0
TEIS TISO VILLNOESS FUNES	30	21	9	3	9	31	38	-7	0
A.C.D. VAL BADIA	24	21	6	6	9	29	33	-4	0
SPORT CLUB MAREO	24	21	7	3	11	35	46	-11	0
A.S.D. S.LORENZO	23	21	6	5	10	35	42	-7	0
A.F.C. SEXTEN	22	21	5	7	9	26	33	-7	0
U.S.D. RINA	21	21	4	9	8	27	38	-11	0
SPORTVEREIN TEREENTEN	19	21	4	7	10	30	42	-12	0

## 3<sup>A</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 10 Giornata - R			GIRONE B - 10 Giornata - R		
CERMES MARLENGO	- LAUGEN	1 - 2	EXCELSIOR LASTRADA	- RASA RAAS	0 - 5
MORTER	- COLDRANO GOLDRAIN	1 - 0	GOSENSASS	- NEUSTIFT	2 - 1
SINIGO	- BURGSTALL FUSSBALL	1 - 3	OLTRISARCO JUVE	- LUSON-LUSEN	0 - 3
SPORT CLUB LAAS	- ST.PANKRAZ	2 - 2	SAN GENESIO JENESIEN	- ARBERIA GLS	1 - 2
VOELLAN RAIKA	- CORCES	1 - 5	UNTERLAND BERG	- REAL ATLAS	0 - 3

GIRONE C - 8 Giornata - R		
NIEDERDORF	- GSIESERTAL	2 - 0
PERCHA	- MUHLWALD	7 - 0
PREDOI	- GAIS	0 - 0
ST. GEORGEN JUNIOR	- LA VAL	0 - 4
UTTENHEIM	- DIETENHEIM AUFH.	1 - 2

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. ANDRIAN	45	19	15	0	4	39	21	18	0
A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN	41	19	13	2	4	40	14	26	0
S.C. LAUGEN	37	19	12	1	6	36	23	13	0
S.V. MORTER	36	19	10	6	3	33	20	13	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	31	19	9	4	6	42	37	5	0
ASV.D. BURGSTALL FUSSBALL	24	20	7	3	10	31	43	-12	0
A.S. CORCES	23	19	7	2	10	30	32	-2	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	22	19	5	7	7	23	21	2	0
U.S.D. SINIGO	19	19	6	1	12	31	48	-17	0
A.S.C. ST.PANKRAZ	11	19	2	5	12	27	43	-16	0
ASV.D. VOELLAN RAIKA	9	19	2	3	14	19	49	-30	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. NEUSTIFT	47	19	15	2	2	54	22	32	0
S.V. LUSON-LUSEN	41	19	13	2	4	79	36	43	0
S.V. UNTERLAND BERG	37	19	12	1	6	42	25	17	0
S.V. WIESEN	31	19	9	4	6	40	27	13	0
AS SV RASA RAAS	31	19	9	4	6	43	31	12	0
GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	27	19	8	3	8	47	42	5	0
A.S.D. REAL ATLAS	23	19	7	2	10	33	34	-1	0
F.C.D. ARBERIA GLS	22	20	6	4	10	43	50	-7	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	21	19	5	6	8	26	36	-10	0
A.S.V. GOSENSASS	18	19	5	3	11	31	51	-20	0
G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	1	19	0	1	18	11	95	-84	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. GAIS	43	17	14	1	2	45	13	32	0
U.S. LA VAL	33	17	10	3	4	31	16	15	0
S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN	30	17	8	6	3	28	19	9	0
S.S.V. MUHLWALD	27	17	8	3	6	32	30	2	0
SPORTCLUB GSIESERTAL	23	17	7	2	8	25	27	-2	0
A.S.V. UTTENHEIM	21	17	6	3	8	24	35	-11	0
SSV. PERCHA	20	17	6	2	9	30	30	0	0
D.F.C. FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	20	17	5	5	7	20	24	-4	0
A.S.D. PREDOI	16	17	4	4	9	20	30	-10	0
A.S.C. ST. GEORGEN JUNIOR	7	17	2	1	14	18	49	-31	0

## JUNIORES / JUNIOREN PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 12 Giornata - R			GIRONE B - 12 Giornata - R		
AUER ORA	- VAL PASSIRIA	5 - 2	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- AHRNTAL	0 - 3
LATSCH	- ALDEIN PETERSBERG	7 - 0	BRUNICO BRUNECK	- VARNA VAHRN	0 - 7
MOLTEN VORAN	- SCHLANDERS	1 - 2	GHERDEINA	- CHIENES	2 - 0
(1) OLTRISARCO JUVE	- MERANO MERAN	7 - 3	(1) MILLAND	- LATZFONS VERDINGS	0 - 2
PRATO ALLO STELVIO	- RITTEN SPORT	0 - 1	NATZ	- PLOSE	4 - 2
TIROL	- PIANI	3 - 3	VAL BADIA	- CAMPO TRENIS	3 - 0
WEINSTRASSE SUED	- SARNTAL FUSSBALL	4 - 1			

(1) - disputata il 19/05/2017

(1) - disputata il 19/05/2017

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. SCHLANDERS	61	25	19	4	2	72	16	56	0
S.V. LATSCH	57	25	17	6	2	91	23	68	0
SV MOLTEN VORAN	51	25	16	3	6	63	37	26	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	43	25	13	4	8	78	41	37	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	43	25	13	4	8	57	42	15	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	42	25	12	6	7	81	46	35	0
S.C. VAL PASSIRIA	38	25	12	2	11	63	50	13	0
S.C. AUER ORA	34	25	11	1	13	57	53	4	0
F.C.D. TIROL	32	25	8	8	9	44	40	4	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	30	25	9	3	13	60	71	-11	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	25	25	7	4	14	52	88	-36	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	24	25	7	3	15	46	70	-24	0
POL. PIANI	7	25	2	3	20	29	115	-86	2
F.C. MERANO MERAN CALCIO	7	25	2	3	20	29	130	-10	2

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. TAUFERS	61	23	20	1	2	73	18	55	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	57	23	18	3	2	85	28	57	0
F.C. GHERDEINA	55	23	18	1	4	54	23	31	0
S.S.V. AHRNTAL	52	23	16	4	3	63	30	33	0
SG LATZFONS VERDINGS	36	24	12	0	12	67	59	8	0
D.S.V. MILLAND	31	23	10	1	12	53	49	4	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	29	23	8	5	10	40	48	-8	0
A.S.V. NATZ	22	23	6	4	13	47	69	-22	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	21	23	6	3	14	42	77	-35	0
A.C.D. VAL BADIA	20	23	6	2	15	31	72	-41	0
A.S. CHIENES	16	23	4	4	15	40	72	-32	0
S.C. PLOSE	15	24	4	3	17	48	76	-28	0

## ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - R			GIRONE B - 6 Giornata - R		
(1) BOZNER	- OLTRISARCO JUVE	3 - 2	(1) BRUNICO BRUNECK	- SCILIAR SCHLERN	2 - 0
CERMES MARLENGO	- ALGUND RAFFEISEN	0 - 0	RASEN A.S.D.	- KLAUSEN CHIUSA	1 - 1
MERANO MERAN	- ST.MARTIN PASS	2 - 0	(1) ST.PAULS	- VORAN LEIFERS	3 - 0
VAL PASSIRIA	- OLIMPIA HOLIDAY	2 - 2	TAUFERS	- LAIVES BRONZOLO	2 - 4

(1) - disputata il 21/05/2017

(1) - disputata il 21/05/2017

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE C - 10 Giornata - A		
LANA SPORTVEREIN	- LAUGEN	4 - 2
(1) NEUMARKT EGNA	- SCHENNA FUSSBALL	1 - 10

(1) - disputata il 13/05/2017

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE C - 11 Giornata - A		
BOZNER B	- SCHLANDERS	1 - 2
JUGEND NEUGRIES	- SPORT CLUB LAAS	0 - 2
MALLES MALS	- LATSCH	-
(1) NAPOLI CLUB BZ	- NEUMARKT EGNA	5 - 1
SCHENNA FUSSBALL	- NALS	3 - 0
ULTEN RAFFEISEN	- LANA SPORTVEREIN	1 - 7

(1) - disputata il 21/05/2017

GIRONE D - 9 Giornata - A		
BRIXEN	- PIANI	7 - 0
COLLE CASIES	- LA VAL	8 - 2
(1) GHERDEINA	- PFALZEN	4 - 2
HOCHPUSTERTAL	- MILLAND	1 - 1
(1) VARNA VAHRN	- STEGEN STEGONA	3 - 4
VIRTUS BOLZANO	- EGGENTAL	3 - 1

(1) - disputata il 21/05/2017

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	36	13	12	0	1	50	14	36	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	26	13	8	2	3	32	17	15	0
S.C. VAL PASSIRIA	22	13	6	4	3	30	21	9	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	22	13	7	1	5	25	28	-3	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	20	13	6	2	5	36	27	9	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	10	13	2	4	7	17	30	-13	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	9	13	2	3	8	18	42	-24	0
S.C. ST.MARTIN PASS	3	13	1	0	12	14	43	-29	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	34	13	11	1	1	42	11	31	0
S.C. RASEN A.S.D.	25	13	7	4	2	43	22	21	0
F.C.D. ST.PAULS	25	13	8	1	4	28	16	12	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	20	13	6	2	5	35	28	7	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	17	13	5	2	6	25	28	-3	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	12	13	3	3	7	20	29	-9	0
S.S.V. TAUFERS	11	13	3	2	8	23	43	-20	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	4	13	1	1	11	7	46	-39	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. LANA SPORTVEREIN	29	11	9	2	0	44	14	30	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	23	10	7	2	1	36	12	24	0
S.C. SCHLANDERS	20	10	6	2	2	26	14	12	0
sq.B BOZNER sq.B	20	10	6	2	2	23	14	9	0
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	14	9	4	2	3	22	19	3	0
S.V. ULTEN RAIFFEISEN	13	11	4	1	6	24	26	-2	0
S.V. LATSCH	13	9	4	1	4	18	23	-5	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	12	10	4	0	6	24	30	-6	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	11	10	3	2	5	12	17	-5	0
F.C. NALS	9	10	3	1	6	19	32	-13	1
F.C. NEUMARKT EGNA	8	10	2	2	6	17	38	-21	0
S.C. LAUGEN	7	10	2	1	7	19	27	-8	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	5	10	1	2	7	14	32	-18	0

## GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
ASVSSD STEGEN STEGONA	25	9	8	1	0	27	8	19	0
S.S.V. BRIXEN	22	9	7	1	1	31	8	23	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	20	9	6	2	1	23	7	16	0
F.C. GHERDEINA	19	9	6	1	2	22	17	5	0
D.S.V. MILLAND	15	9	4	3	2	19	10	9	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	15	9	4	3	2	10	9	1	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	11	9	3	2	4	21	18	3	0
POL. PIANI	9	9	3	0	6	14	34	-20	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	8	9	2	2	5	22	22	0	0
U.S. LA VAL	4	9	1	1	7	15	28	-13	0
A.S.D. PFALZEN	3	9	0	3	6	13	33	-20	0
A.S.D. EGGENTAL	1	9	0	1	8	7	30	-23	0

# GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 11 Giornata - A		
ANDRIAN	- CERMES MARLENGO	5 - 1
(1) EPPAN	- MOLTEN VORAN	1 - 0
KALTERER FUSSBALL	- SCHENNA FUSSBALL	0 - 2
MAIA ALTA OBERMAIS	- JUGEND NEUGRIES	3 - 1
(1) PARTSCHINS RAIFF.	- ST.PAULS	2 - 3
(1) SALORNO RAIFF.	- ALGUND RAFFEISEN	0 - 5

(1) - disputata il 21/05/2017

GIRONE B - 11 Giornata - A		
(1) AUSW. RIDNAUNTAL	- VIRTUS BOLZANO	2 - 2
CADIPIETRA STEINHAUS	- LAJEN FUSSBALL	-
NAPOLI CLUB BOLZANO	- LAIVES BRONZOLO	3 - 4
RISCONE REISCHACH	- VAL BADIA	2 - 1
SCHABS	- VORAN LEIFERS	4 - 3
VALDAORA OLANG	- GHERDEINA	1 - 0

(1) - disputata il 21/05/2017

GIRONE C - 11 Giornata - A		
(1) BOZNER	- ST.PAULS B	5 - 1
LANA SPORTVEREIN	- OLTRISARCO JUVE	2 - 3
NEUMARKT EGNA	- VIRTUS BOLZANO C	1 - 4
PARTSCHINS RAIFF. B	- OLIMPIA HOLIDAY	1 - 1
RITTEN SPORT	- OBERLAND	3 - 0
(1) SCHLANDERS	- RIFFIAN KUENS	3 - 2
(1) SPORT CLUB LAAS	- CASTELBELLO C.	1 - 1

(1) - disputata il 21/05/2017

GIRONE D - 9 Giornata - A		
CAMPO TRENIS	- SPORT CLUB MAREO	1 - 0
JUGEND NEUGRIES B	- BRIXEN	1 - 2
LA VAL	- TAUFERS	2 - 2
VARNA VAHRN	- EGGENTAL	1 - 1
(1) TESIDO	- ST.GEORGEN	2 - 1
VELTURNO FELDTH.	- VIRTUS BOLZANO.B	8 - 5

(1) - disputata il 21/05/2017

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	30	11	10	0	1	35	9	26	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	25	11	8	1	2	38	17	21	0
F.C.D. ST.PAULS	25	11	8	1	2	34	14	20	0
A.S.V. PARTSCHINS RAFFEISEN	22	11	7	1	3	27	13	14	0
SV MOLTEN VORAN	21	11	7	0	4	27	17	10	0
S.V. ANDRIAN	17	11	5	2	4	32	26	6	0
A.F.C. EPPAN	15	11	4	3	4	15	15	0	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	9	11	3	0	8	10	35	-25	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	8	11	2	2	7	17	33	-16	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	7	11	2	1	8	19	30	-11	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	7	11	2	1	8	15	41	-26	0
U.S.D. SALORNO RAFFEISEN	5	11	1	2	8	19	38	-19	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	31	11	10	1	0	49	19	30	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	23	11	7	2	2	44	26	18	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	18	11	5	3	3	26	18	8	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	17	11	5	2	4	20	19	1	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	16	11	4	4	3	13	13	0	0
A.S.V. SCHABS	14	11	4	2	5	32	43	-11	0
F.C. GHERDEINA	13	11	4	1	6	22	27	-5	0
A.S.C. LAJEN SEKTION FUSSBALL	13	10	4	1	5	20	29	-9	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	12	11	3	3	5	23	25	-2	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	11	11	3	3	5	46	34	12	1
S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS	8	10	2	2	6	20	36	-16	0
A.C.D. VAL BADIA	5	11	1	2	8	8	34	-26	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
sq.C VIRTUS BOLZANO sq.C	33	11	11	0	0	75	12	63	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	25	11	8	1	2	58	21	37	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	25	11	8	1	2	42	12	30	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	23	11	7	2	2	34	14	20	0
F.C. BOZNER	22	11	7	1	3	48	18	30	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	21	11	6	3	2	20	15	5	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	16	11	5	1	5	40	21	19	0
F.C. NEUMARKT EGNA	15	11	5	0	6	25	36	-11	0
sq.B PARTSCHINS RAIFFEISENsq.B	12	11	3	3	5	28	32	-4	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	12	11	4	0	7	24	40	-16	0
sq.B ST.PAULS sq.B	7	11	2	1	8	10	36	-26	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	6	11	2	1	8	15	53	-38	1
S.C. SCHLANDERS	6	11	2	0	9	12	73	-61	0
F.C. OBERLAND	-1	11	0	0	11	8	56	-48	1

## GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	25	9	8	1	0	25	6	19	0
sq.B JUGEND NEUGRIES sq.B	20	9	6	2	1	20	7	13	0
A.S.D. TESIDO	14	9	4	2	3	24	13	11	0
S.S.V. TAUFERS	13	9	3	4	2	12	13	-1	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	13	9	4	1	4	13	18	-5	0
sq.B VIRTUS BOLZANO sq.B	12	9	3	3	3	27	24	3	0
A.S.D. EGGENTAL	11	9	3	2	4	10	13	-3	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	11	9	3	2	4	15	21	-6	0
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	10	9	3	1	5	24	31	-7	0
S.S.V. BRIXEN	9	9	2	3	4	11	10	1	0
U.S. LA VAL	7	9	2	1	6	16	32	-16	0
SPORT CLUB MAREO	5	9	1	2	6	9	18	-9	0

## ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 5 Giornata - R			GIRONE B - 5 Giornata - R		
LANA SPORTVEREIN	- PARTSCHINS RAIFF.	2 - 2	MAIA ALTA OBERMAIS	- KALTERER FUSSBALL	3 - 0
VORAN LEIFERS	- OLIMPIA HOLIDAY	2 - 3	ST.GEORGEN	- TAUFERS	3 - 0
			VIRTUS BOLZANO	- JUGEND NEUGRIES B	3 - 1

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - R			GIRONE B - 6 Giornata - R		
BRIXEN	- VORAN LEIFERS	3 - 0	KALTERER FUSSBALL	- VIRTUS BOLZANO	1 - 2
EPPAN	- LANA SPORTVEREIN	1 - 3	NEUMARKT EGNA	- ST.GEORGEN	1 - 2
OLIMPIA HOLIDAY	- ALTO ADIGE	- R	TAUFERS	- MAIA ALTA OBERMAIS	2 - 2

  

GIRONE C - 8 Giornata - A			GIRONE D - 8 Giornata - A		
BOZNER B	- MARGREID	- R	COLLE CASIES	- NEUSTIFT	- R
MILLAND	- AUER ORA	2 - 2	OLTRISARCO JUVE	- BOZNER	1 - 3
SALORNO RAIFFEISEN	- TERLANO	1 - 3	SSV BRIXEN OBI	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	2 - 2
ST.PAULS	- JUGEND NEUGRIES	1 - 3	TERLANO B	- BRUNICO BRUNECK	0 - 3
VAL PASSIRIA	- ALGUND RAFFEISEN	2 - 1	VIRTUS BOLZANO B	- SUDTIROL DAMEN BZ	3 - 0

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 24/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 9 Giornata - A		
BRUNICO BRUNECK	- COLLE CASIES	3 - 1

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 08/04/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 4 Giornata - A		
EGGENTAL	- VIRTUS BOLZANO C	2 - 1

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 8 Giornata - A		
(1) SALORNO RAIFF.	- ST.PAULS	3 - 0
SSV BRIXEN OBI	- LAIVES BRONZOLO	3 - 2
VIRTUS BOLZANO	- TRAMIN FUSSBALL	1 - 3

(1) - disputata il 12/05/2017

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 9 Giornata - A			GIRONE B - 9 Giornata - A		
(1) JUGEND NEUGRIES	- SSV BRIXEN OBI	1 - 3	EGGENTAL	- BRIXEN	- R
(2) OLIMPIA HOLIDAY B	- VIRTUS BOLZANO	1 - 2	NEUSTIFT	- NAPOLI CLUB BZ	3 - 2
ST.PAULS	- LAIVES BRONZOLO	1 - 3	VIRTUS BOLZANO B	- OLIMPIA HOLIDAY	3 - 1
(1) TRAMIN FUSSBALL	- MERANO MERAN	3 - 0	VIRTUS BOLZANO C	- BRESSANONE	0 - 3

(1) - disputata il 22/05/2017

(2) - disputata il 21/05/2017

## GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Bardelli Angelo, dal collaboratore Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 24/05/2017, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Bardelli Angelo, des Mitarbeiters Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 24/05/2017 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:



# PROMOZIONE / LANDESLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 5/2017

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

#### INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 8/ 6/2017

PIXNER HANSJORG (MOOS)

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (X INFR)

SORRENTINO LUCA (LANA SPORTVEREIN) MITTERRUTZNER DANIEL (NATZ)

#### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

PEDRON ALESSANDRO (NEUMARKT EGNA) KUPPELWIESER ANDREAS (PARTSCHINS RAIFFEISEN)

SCARTEZZINI THOMAS (SALORNO RAIFFEISEN) MONTALTO LUCA (SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)

STUEFER BENJAMIN (LATZFONS VERDINGS) PRIMERANO MARCO (NEUMARKT EGNA)

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

OBERHEINRICHER STEFAN (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL) KOFLER JULIAN (VAL PASSIRIA)

OSS EMER GIACOMO (VORAN LEIFERS)

# 1<sup>^</sup> CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 5/2017

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

#### INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 8/ 6/2017

BERTOLDI THOMAS (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA) ROECK MARTIN (TAUFERS)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

HVALA WILLI	(KLAUSEN CHIUSA)	PLANKENSTEINER DANIEL	(PFALZEN)
UNTERHOLZNER ARMIN	(TERLANO)	GRUBER DANIEL	(VALDAORA OLANG)
PICHLER TOBIAS	(VALDAORA OLANG)		

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (X INFR)**

FIORI MARCO	(GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)	DRENI DENIS	(PIANI)
-------------	-----------------------------	-------------	---------

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

HOFER MAXIMILIAN	(CADIPIETRA STEINHAUS)	MAIR MICHAEL	(HOCHPUSTERTAL ALTA P.)
CAMACHO SOLANO SERGIO	(PIANI)	ALBER THOMAS	(SCHLANDERS)
NIEDERWOLFSGRUBER SIMON	(TAUFERS)	MAYR ARMIN	(TERLANO)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)**

ROTTENSTEINER DAMIAN	(SCHABS)
----------------------	----------

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

PSENNER CHRISTOPH	(ALDEIN PETERSBERG)	TRIGILIA FRANCESCO	(BREZZANONE)
KIRCHLER ALEXANDER	(CADIPIETRA STEINHAUS)	STEINMAIR MANUEL	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
ANDERLAN MARCO	(KALTERER SV FUSSBALL)	HOFER LUKAS	(MUHLBACH RODENECK VALS)
DIPOLI GREGOR	(RASEN A.S.D.)	ISABELLA MANUEL	(SARNTAL FUSSBALL)
MITTERMAIR MARCO	(TAUFERS)		

## **2<sup>^</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 13/ 5/2017**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

##### **SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 1/ 6/2017**

PEDEVILLA KARL HEINZ	(RISCONE S.V.REISCHACH)
----------------------	-------------------------

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

UNTERKIRCHER JONAS (VINTL)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

VOLGGER DANIEL (RISCONE S.V.REISCHACH) LEITNER MICHAEL (VINTL)

**GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 5/2017**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

**AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 VIPITENO STERZING A.S.D.

Per aver causato ritardo all'orario di inizio della gara.

Dafuer die Verzögerung des Spielbeginns verursacht zu haben.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

ROSSI CLAUDIO (VIPITENO STERZING A.S.D.)

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

ROAT MATTEO (LAGHETTI RAIFFEISEN)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

COSTA AUGUSTO (VIPITENO STERZING A.S.D.) RIMESSI MANUEL (VIPITENO STERZING A.S.D.)

**GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 5/2017**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

**AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 150,00 CHIENES

Responsabilità oggettiva per il comportamento antisportivo di due propri dirigenti.

Objektive Verantwortung betreffend das unsportliche Verhalten zweier eigener Betreuer.

## **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 15/ 6/2017**

HOLZER MANUEL (CHIENES)

Recidiva (C.U. Nr. 20 e Nr.42). Rueckfaellig (OO.RR. Nr. 20 und 42).

## **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

### **SQUALIFICA PER QUATTRO GARE EFFETTIVE / SPERRE VIER SPIELE**

PIFFRADER JOHANNES (CHIENES)

Recidiva (C.U. Nr. 18 e Nr.19). Rueckfaellig (OO.RR. Nr. 18 und 19)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER TRE GARE EFFETTIVE / SPERRE DREI SPIELE**

PLONER MAXIMILIAN (VIPITENO STERZING A.S.D.)

Espulso per offese all'arbitro, al momento di abbandonare il terreno di gioco mostrava il dito medio all'arbitro.

Wegen Schiedsrichterbeleidigung des Platzes verwiesen, zeigte er beim Verlassen des Spielfeldes dem Schiedsrichter den Mittelfinger.

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

FACCHINI ALFONS (RINA) GOEGELE JULIAN (SPORTVEREIN PLAUS)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

WEISS MANUEL (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.) VON WENZL DOMINIK (SPORT CLUB MAREO)

MESSNER FABIAN (TEIS TISO VILLNOESS FUNES) HASLER KLAUS (VELTURNO FELDTURNS)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

BERNARD PHILIPP (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)

Per comportamento antisportivo verso calciatore avversario (segnalazione del Commissario di campo).

Wegen unsportlichen Verhalten gegenueber einem gegnerischen Fussballer (Bericht des Spielbeobachters).

LAIMER BASTIAN (ULTEN RAIFFEISEN)

Per comportamento antisportivo verso un calciatore avversario (segnalazione del Commissario di campo).

Wegen unsportlichen Verhalten gegenueber einem gegnerischen Fussballer (Bericht des Spielbeobachters).

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (X INFR)**

BERNARD PHILIPP (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

BELLOCCHIO IVAN (BARBIANO) FADEN MICHAEL (EGGENTAL)

PILLON WOLFGANG (EYRS) LUNGKOFER VALENTIN (RISCONO S.V.REISCHACH)

HOCHGRUBER FLORIAN (S.LORENZO) LEITNER MICHAEL (VINTL)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)**

FABI MATTHIAS	(GIRLAN)	UNTERHOFER KLAUS	(RITTEN SPORT AMATEURSP.V)
BERGER FLORIAN	(S.LORENZO)	LINGG KURT	(SLUDERNO)
BURGER ALEXANDER	(VELTURNO FELDTURNS)		

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

STEIDL MARTIN	(CHIENES)	LADURNER HANNES	(EYRS)
JENEGGER CHRISTIAN	(GHERDEINA)	GAMBETTA ALEXANDER	(LAATSCH TAUFERS)
SPIESS BENJAMIN	(MALLES SPORTVEREIN MALS)	POLONIO DAVID	(OLIMPIA HOLIDAY MERANO)
PERKMANN DAVID	(SPORTVEREIN PLAUS)	SONNERER MICHAEL	(TESIDO)
MAIR FABIAN	(VINTL)	SCHNEIDER JULIAN	(VIPITENO STERZING A.S.D.)

## **3<sup>A</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 5/2017**

#### **PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 150,00 ARBERIA GLS

Responsabilità oggettiva per il comportamento antisportivo del propriodirigente.

Objektive Verantwortung betreffend das unsportliche Verhalten des eigenen Betreuers.

Euro 150,00 UTTENHEIM

Comportamento offensivo e minaccioso dei propri sostenitori nei confronti dell'arbitro.

Beleidigendes und drohendes Verhalten der eigenen Anhaenger gegenueberdem Schiedsrichter.

#### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

##### **SQUALIFICA PER QUATTRO GARE EFFETTIVE / SPERRE VIER SPIELE**

BENCIC ENRICO (ARBERIA GLS)

Recidiva (C.U. Nr. 21 e Nr. 55). Già squalificato, dalla tribuna protestava ripetutamente verso l'operato del direttore di gara.

Rueckfaellig (OO.RR. Nr. 21 und 55). Bereits gesperrt, protestierte er wiederholt von der Tribuene aus gegen Schiedsrichterentscheidungen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER QUATTRO GARE EFFETTIVE / SPERRE VIER SPIELE**

HOELLER MICHAEL (SAN GENESIO SV JENESIEN)

Espulso per offese al direttore di gara, alla notifica del provvedimento reiterava le offese. In segno di sfida si avvicinava all'arbitro, fermato dai propri compagni.

Wegen Schiedsrichterbeleidigung ausgeschlossen, wiederholte er diese bei der Anwendung der Disziplinarmaßnahme. Im Zeichen der Herausforderung naehrte er sich dem Schiedsrichter, er wurde von den Mitspieler zurueckgehalten.

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

ZIVIANI MARCO (COLDRANO S.V.GOLDRAIN) MENEGUZZO MATHIEU (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

MEISTER MAX JOSEF (CORCES) ROECK DAVID (GOSENSASS)

NAGLER JULIAN (NEUSTIFT)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

KUEN PHILIPP (DIETENHEIM AUFHOFEN) FABI ALEXANDER (LAUGEN)

PLAICKNER PATRICK (MUEHLWALD) OBERHAUSER GABRIEL (NEUSTIFT)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)**

HYSENI GENTIAN (ARBERIA GLS) WIESER MARTIN (GOSENSASS)

EGGER DOMINIK (LAUGEN)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

HOPFGARTNER PATRICK (PREDOI) GABALIN ARMIN (UNTERLAND BERG)

NIEDERKOFER PATRICK (UTTENHEIM)

## **JUNIORES / JUNIOREN PROV.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 19/ 5/2017**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

KECI ENDRI (MERANO MERAN CALCIO)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

KERSCHBAUMER ALEX (LATZFONS VERDINGS)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 5/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 PRATO ALLO STELVIO

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

MORODER ROBIN (GHERDEINA)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

TAPPEINER FABIAN (SCHLANDERS)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

MANCINI LUCA (PIANI) HOFER LEO (TIROL)

CARLINI KILIAN (WEINSTRASSE SUED)

## **ALLIEVI / A-JUGEND PROV.**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 5/2017**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 20/ 5/2017 SCHENNA SEKTION FUSSBALL - NALS

- Visto il rapporto di gara dal quale risulta che la gara in oggetto non si è disputata per la mancata presentazione sul terreno di gioco della squadra NALS;
- Visto gli artt. 53 delle N.O.I.F., artt. 17 C.G.S. e C.U. nr. 1 della S.G.S. della corrente stagione sportiva;

delibera di comminare:

- alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di 1 punto in classifica;
- alla società NALS l'ammenda di Euro 25,00 per la prima rinuncia;
- Festgestellt, dass das obige Spiel wegen des Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft von NALS nicht ausgetragen wurde;
- Nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der Verbansbestimmungen, 17 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 des J.u. S.S. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

- gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhängen und mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle zu bestrafen,
- dem Verein NALS eine Geldbusse von Euro 25,00 wegen des 1. Verzichts aufzuerlegen.

### **PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

NALS

vedasi delibera - siehe Beschluss.

##### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

NALS 1

vedasi delibera - siehe Beschluss.

##### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 25,00 NALS

vedasi delibera - siehe beschluss.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

LOFOCO FEDERICO

(MERANO MERAN CALCIO)

#### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

HAKA ERJON

(PIANI)

PIRCHER ARMIN

(VAL PASSIRIA)

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

FRANZOSO ALESSANDRO (LAIVES BRONZOLO)

LAZZARIN DAVIDE

(LAIVES BRONZOLO)



## **GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 5/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

SCHWEIGKOFER PHILIPP (ST.PAULS)

## **GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 5/2017**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 20/ 5/2017 RITTEN SPORT AMATEURSP.V - OBERLAND

- Vista la nota ufficiale datata il 19/05/2017 che comunica la rinuncia della società OBERLAND a disputare la gara in oggetto;
- Visto gli artt. 53 delle N.O.I.F., art. 17 del C.G.S. e C.U. nr. 1 della S.G.S. della corrente stagione sportiva;  
delibera di comminare:

alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di 1 punto in classifica e alla società OBERLAND l'ammenda di Euro 51,00 per la seconda rinuncia;

- Nach Einsichtnahme in das offizielle Schreiben vom 19/05/2017 des Vereins OBERLAND der den Verzicht der Teilnahme am Spiel mitteilt,
- nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der internen Verbandsbestimmungen, 17 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhängen, weiters mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle und mit einer Geldbusse von Euro 51,00, wegen des 2. Verzichts, zu bestrafen.

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

OBERLAND

vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

OBERLAND 1

vedasi delibera - siehe Beschluss.

**AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 NEUMARKT EGNA

Responsabilità oggettiva comportamento del proprio dirigente.

Euro 51,00 OBERLAND

vedasi delibera - siehe Beschluss.

**A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

**INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 8/ 6/2017**

RAMPANELLI ARMIN (NEUMARKT EGNA)

Reclivida (C.U. 47 e 48). Ruelckfaellig (OO.RR. Nr. 47 und 48)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

MIRIBUNG ALEX (LA VAL)

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

ZANELLATO SIMONE (NAPOLI CLUB BOLZANO)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

PLONER SEBASTIAN (GHERDEINA) STAMPFL TOBIAS (SCHABS)

**GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 5/2017**

**PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

RAUTSCHER DANIEL (ST.PAULS sq.B)

## ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

GARE DEL / SPIELE VOM 22/ 4/2017

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 22/ 4/2017 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB - AUSWAHL RIDNAUNTAL

Visto che non è stato trasmesso il rapporto del dirigente-arbitro, si delibera di comminare alla squadra OLTRISARCO JUVENTUS CLUB la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e l'ammenda alla società di Euro 10,00.

Festgestellt, dass der Spielbericht des Vereinsschiedsrichters nicht eingetroffen ist, beschliesst gegen die Mannschaft von OLTRISARCO JUVENTUS CLUB die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und dem Verein eine Geldbusse von Euro 10,00 aufzuerlegen.

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

#### PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

OLTRISARCO JUVENTUS CLUB  
vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 10,00 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB  
vedasi delibera - siehe Beschluss.

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

GARE DEL / SPIELE VOM 22/ 4/2017

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 22/ 4/2017 VIRTUS BOLZANO sq.B - OLTRISARCO JUVENT CLUB

Visto che non è stato trasmesso il rapporto del dirigente-arbitro, si delibera di comminare alla squadra VIRTUS BOLZANO sq B la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e l'ammenda alla società di Euro 10,00.

Festgestellt, dass der Spielbericht des Vereinsschiedsrichters nicht eingetroffen ist, beschliesst gegen die Mannschaft von VIRTUS BOLZANO B die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und dem Verein eine Geldbusse von Euro 10,00 aufzuerlegen.

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

**PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

VIRTUS BOLZANO sq.B  
vedasi delibera - siehe Beschluss.

**AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 10,00 VIRTUS BOLZANO sq.B  
vedasi delibera - siehe Beschluss.

*Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.*

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 25/05/2017.**

**Il Segretario – Der Sekretär  
Roberto Mion**

*Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.*

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 25/05/2017.**

**Il Presidente - Der Präsident  
Paul Georg Tappeiner**



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buoizzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

[www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)



**JUNIORES – JUNIOREN – UNDER 21 – POOL**

Società – Verein \_\_\_\_\_

*Indicare a quale Campionato / Torneo la società avrebbe interesse di iscriversi nella stagione sportiva 2017/2018*

*Angeben an welcher Meisterschaft / Turnier der Verein sich eventuell in der Sportsaison 2017/2018 anmelden möchte:*

**JUNIORES CAMPIONATO REGIONALE (in ambito provinciale)  
JUNIOREN REGIONALMEISTERSCHAFT (auf landesebene)**

Nati dal 01/01/1999 fino a minimo 15 anni  
Fuoriquote: totale 3 nati 1998

Geboren ab 01/01/1999 bis mindestens 15 Jahre  
Außer Altersgrenze: insgesamt 3 geboren 1998

**JUNIORES CAMPIONATO PROVINCIALE  
JUNIOREN LANDESMEISTERSCHAFT**

Nati dal 01/01/1999 fino a minimo 15 anni  
Fuoriquote: totale 5 nati 1997+1998

Geboren ab 01/01/1999 bis mindestens 15 Jahre  
Außer Altersgrenze: insgesamt 5 geboren 1997+1998

**TORNEO JUNIORES POOL  
TURNIER JUNIOREN POOL**

Nati dal 01/01/1999 fino a minimo 15 anni  
Fuoriquote: totale 5 nati 1997+1998

Geboren ab 01/01/1999 bis mindestens 15 Jahre  
Außer Altersgrenze: insgesamt 5 geboren 1997+1998

**TORNEO UNDER 21 POOL  
TURNIER UNDER 21 POOL**

Nati dal 01/01/1996 fino a minimo 15 anni  
Fuoriquote: totale 2 nati 1994+1995

Geboren ab 01/01/1996 bis mindestens 15 Jahre  
Außer Altersgrenze: insgesamt 2 geboren 1994+1995

Annotazioni / Anmerkungen \_\_\_\_\_

Data / Datum

Il Presidente Società  
Der Vereinspräsident